ROLLER

kompetent • zuverlässig • flexibel

ROLLER'S Rollnutvorrichtung

deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	8
fra	Notice d'utilisation	12
ita	Istruzioni d'uso	16
nld	Handleiding	20
swe	Bruksanvisning	24
dan	Brugsanvisning	28
fin	Käyttöohje	32
slv	Navodilo za uporabo	36

Albert Roller GmbH & Co KG • Werkzeug- und Maschinenfabrik • Neue Rommelshauser Straße 4 • D-71332 Waiblingen

Telefon +49 7151 1727-0 • Telefax +49 7151 1727-87 • www.albert-roller.de • email: info@albert-roller.de

08/2015 346010A

Fig. 1

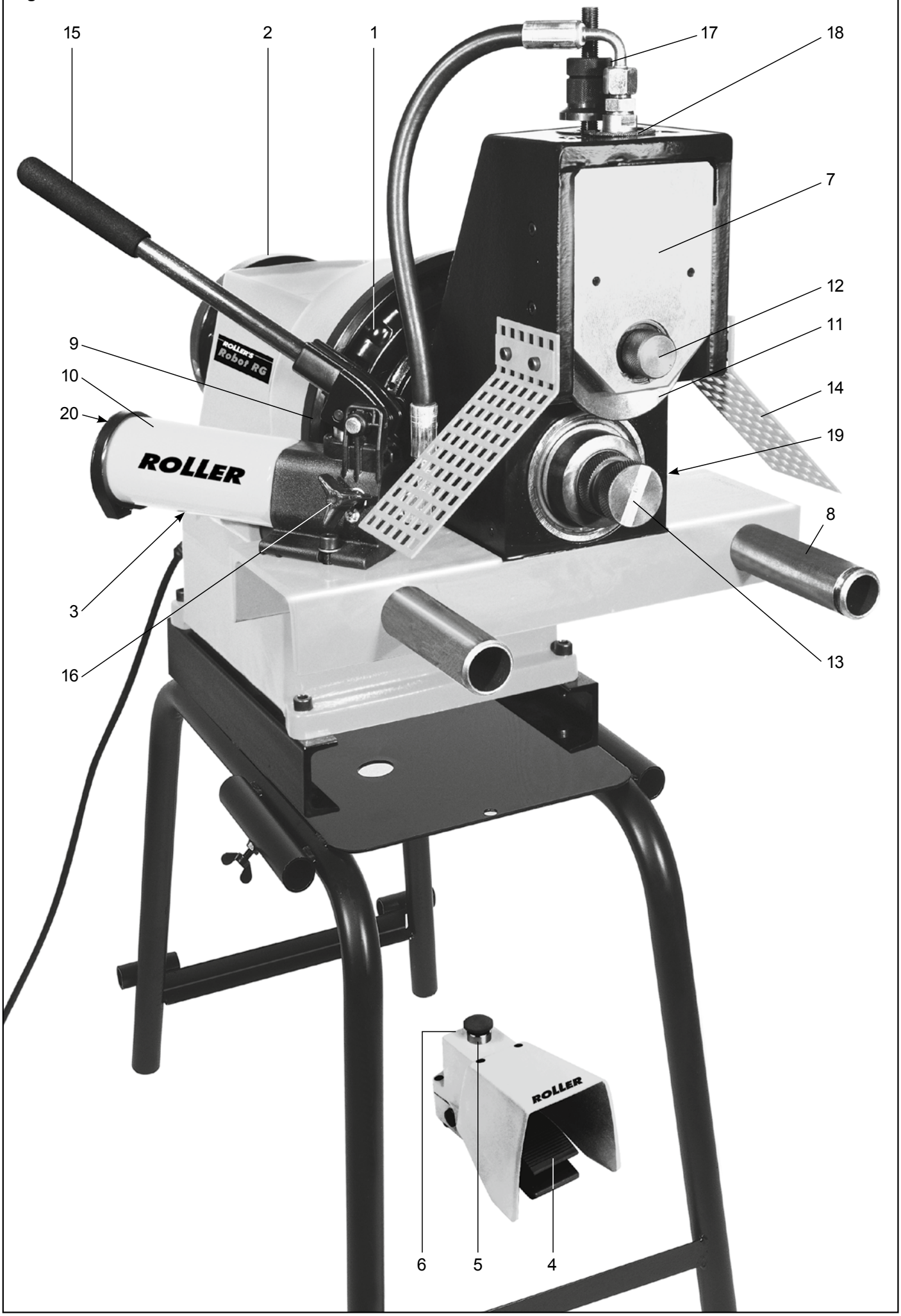
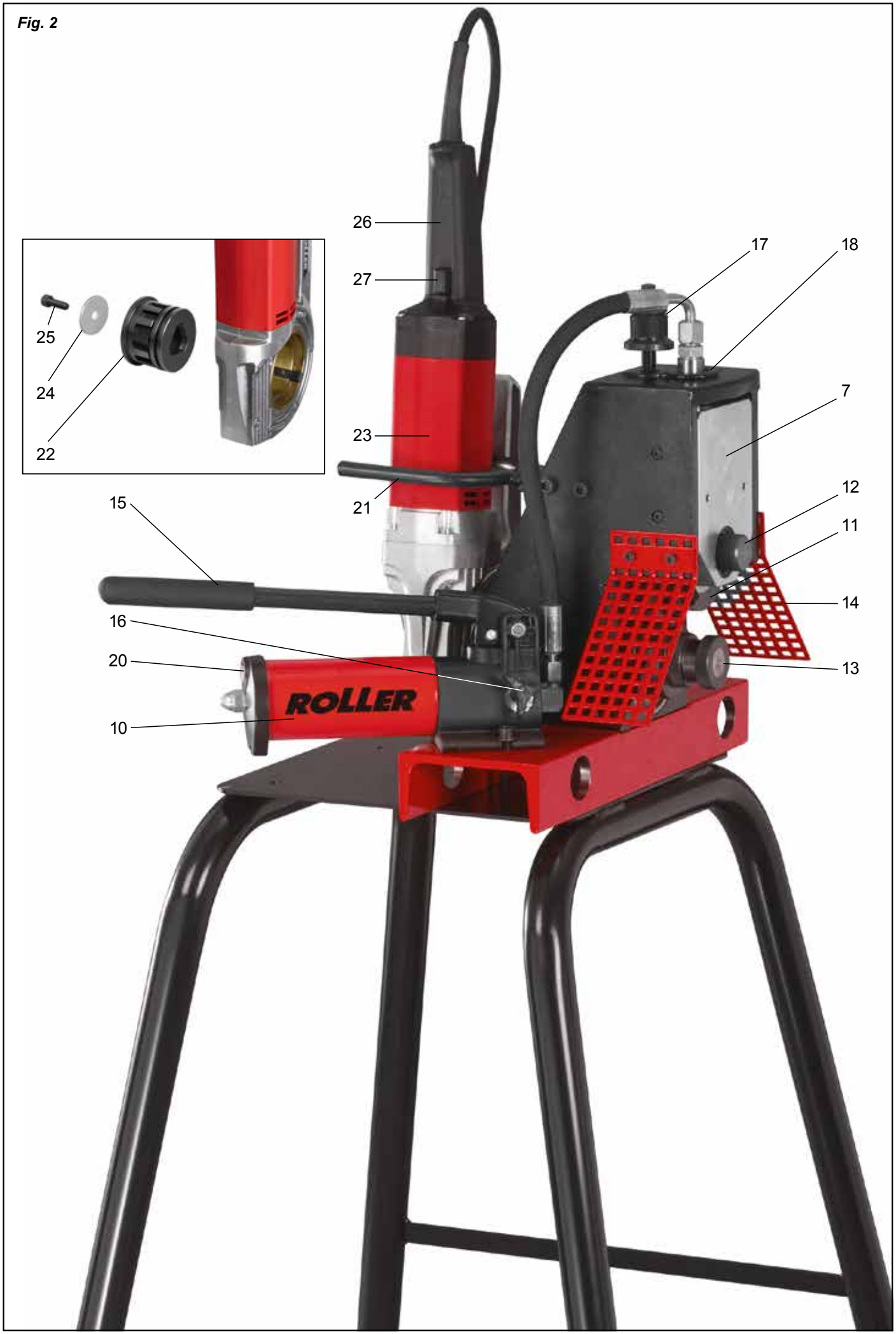

15
2
1
17
18
7
12
11
9
10
20
14
19
8
3
16
13
6
5
4
ROLLER
ROLLER's
Robot RG
ROLLER

Fig. 2



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1 – 2

1	Schnellspann-Schlagfutter	15	Vorschubhebel
2	Führungsfutter	16	Druckbegrenzungsventil
3	Schalter	17	Anschlag für Nuttiefe
4	Fußschalter	18	Einstellscheibe für Nuttiefe
5	Not-Aus-Taster	19	Schmiernippel
6	Schutzschalter	20	Ölmessstab
7	Rollnutgerät	21	Abstützung
8	Führungsholm	22	Adapter
9	Spannring	23	Motor
10	Hand-Hydraulikpumpe	24	Sicherungsscheibe
11	Druckrolle	25	Zylinderschraube M 8 × 16
12	Steckwelle	26	Motorgriff
13	Gegendruckrolle	27	Sicherheits-Tippschalter
14	Schutzvorrichtungen		

Passend zu allen Ausführungen ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ WARNUNG

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine, z.B. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 lesen!

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keinen sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Rollnutvorrichtungen/ Rollnutmaschinen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung).*

- **Verwenden Sie die Maschine nicht wenn diese beschädigt ist.** *Es besteht Verletzungsgefahr.*
- **Befolgen Sie die Anweisungen zum ordnungsgemäßen Gebrauch dieser Maschine. Sie darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.** *Anderer Gebrauch oder Veränderungen am Motorantrieb für andere Zwecke können das Risiko schwerer Verletzungen erhöhen.*
- **Befestigen Sie die Maschine auf einer Werkbank oder eines der Untergestelle (Zubehör, siehe 1.1.). Rohre und längere Rohrstücke immer mit höhenverstellbarer Materialauflage z. B. ROLLER'S Assistent 3B (Zubehör, Art.-Nr. 120120) abstützen.** *Dadurch wird das Kippen der Maschine verhindert.*
- **Halten Sie den Fußboden trocken und frei von rutschigen Stoffen wie z.B. Öl.** *Auf rutschige Fußböden besteht Verletzungsgefahr.*
- **Sorgen Sie durch Zugangsbeschränkung oder Absperrung für einen Freiraum von mindestens einem Meter zum Werkstück, wenn dieses über die Maschine hinausragt.** *Zugangsbeschränkung oder Absperrung des Arbeitsbereiches verringert das Risiko des Verfangens.*
- **Halten Sie alle elektrischen Anschlüsse trocken und fern vom Fußboden. Berühren Sie Stecker oder Maschine nicht mit feuchten Händen.** *Diese*

Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Greifen Sie niemals in die umlaufenden Rollen der Rollnutvorrichtung.** *Es besteht Verletzungsgefahr.*
- **Greifen Sie während dem Betrieb mit ROLLER'S Rotor RG und ROLLER'S Rotor RG 2 nicht in den Bereich von Motor (23) und Abstützung (21). Elektrische Gewindeschneidkluppe nur am Motorgriff (26) und am Vorschubhebel (15) festhalten.** *Es besteht Verletzungsgefahr.*
- **Betätigen Sie die Maschine nicht ohne Schutzvorrichtungen (14).** *Das Freilegen sich bewegender Teile erhöht die Verletzungsgefahr.*
- **Achten Sie darauf, dass Sie stets seitlich zur Hand-Hydraulikpumpe (10) stehen und sich Ihr Körper außerhalb dem Schwenkbereich des Vorschubhebels (15) befindet.** *Vorschubhebel der Hand-Hydraulikpumpe kann unter gewissen Umständen „zurückschlagen".*
- **Verlängern Sie den Vorschubhebel (15) niemals.** *Der Vorschubhebel wird überbelastet und kann brechen.*
- **Verwenden Sie ROLLER'S Robot RG (alle Modelle) nicht ohne oder mit defektem Fußschalter.** *Der Fußschalter ist eine Sicherheitsvorrichtung, die eine bessere Kontrolle bietet, indem Sie die Maschine in verschiedenen Notsituationen durch Entfernen des Fußes vom Schalter abschalten können. Zum Beispiel: sollte die Kleidung von der Maschine erfasst werden, wird das hohe Drehmoment Sie weiter in die Maschine hinein ziehen. Die Kleidung kann sich mit genügend Kraft um den Arm oder andere Körperteile wickeln, dass Knochen gequetscht oder gebrochen werden.*
- **Schließen Sie Antriebsmaschinen der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzleiter anschließen.** *Es besteht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- **Kontrollieren Sie die Anschlussleitung der Maschine und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung.** *Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.*
- **Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.** *Verwenden Sie Verlängerungsleitungen mit Leitungsquerschnitt von min. 2,5 mm².*
- **Überlassen Sie die Maschine nur unterwiesenen Personen.** *Jugendliche dürfen die Maschine nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.*
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen diese Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** *Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.*

Symbolerklärung

⚠ WARNUNG	*Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.*
⚠ VORSICHT	*Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.*
HINWEIS	*Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.*
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG

ROLLER'S Rollnutvorrichtung, ROLLER'S Rotor RG (alle Modelle), ROLLER'S Robot RG (alle Modelle) sind bestimmt zum Nuten von Rohren für Rohrkupplungssysteme. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

ROLLER'S Rollnutvorrichtung:	*Rollnutvorrichtung, Nutrollen 2–6" Paar, Sechskant-Stiftschlüssel, Betriebsanleitung.*
ROLLER'S Rotor RG:	*Rollnutvorrichtung, elektrische Gewindeschneidkluppe, Abstützung, 2 Zylinderschrauben M8×25, Adapter, Scheibe, Zylinderschraube M8×16, Nutrollen 2–6" Paar, Sechskant-Stiftschlüssel, Betriebsanleitung.*
ROLLER'S Robot RG:	*Rollnutvorrichtung, Rollnutmaschine, Nutrollen 2–6" Paar, Sechskant-Stiftschlüssel, Betriebsanleitung.*

1.2. Artikelnummern

ROLLER'S Rollnutvorrichtung für ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	*347000*
Rollnutvorrichtung R 300 für Ridgid 300	*347001*
Rollnutvorrichtung R 535 für Ridgid 535	*347002*
Rollnutvorrichtung N80A für Rex/Rothenberger/ Super-Ego N80A	*347003*
Rollnutvorrichtung Delta 4 für Rex Delta 4"	*347004*
Nutrollen 1–1½", Paar	*347030*
Nutrollen INOX 1–1½", Paar	*347053*
Nutrollen 2–6", Paar	*347035*
Nutrollen INOX 2–6", Paar	*347046*
Nutrollen 8–12", Paar	*347040*
Nutrollen INOX 8–12", Paar	*347047*
Nutrollen Cu 54–159 mm, Paar	*347034*
ROLLER'S King 1¼ Antriebsmaschine	*847309*
ROLLER'S King 2 Antriebsmaschine	*850309*
Untergestell zu ROLLER'S Rotor RG	*849315*
Radsatz zu Untergestell ROLLER'S Rotor RG	*849317*
Umrüstsatz King 1¼ / King 2	*347007*
Sicherheitsfußschalter zu ROLLER'S Rotor RG	*347010*
Untergestell für ROLLER'S Robot RG	*344105*
Untergestell, fahrbar für ROLLER'S Robot RG	*344100*
ROLLER'S Werkmeister, Klappwerkbank	*120200*
Umrüstsatz Robot RG-T auf L-T (zum Gewindeschneiden)	*340110*
ROLLER'S Assistent 3B	*120120*
Maschinenreiniger	*140119*
Getriebefett	*091012*
Hydrauliköl	*091026*

1.3. Arbeitsbereich

Stahlrohre	*DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)*
Wanddicke (Stahlrohre)	*≤ 7 mm*
Nichtrostende Stahlrohre, Kupfer-, Aluminium-, PVC-Rohre	

1.4. Abmessungen

Rollnutvorrichtung, mit Hand-Hydraulikpumpe	*L×B×H: 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")*
Robot U-RG, mit Hand-Hydraulikpumpe	*L×B×H: 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")*
Robot K-RG, D-RG mit Hand-Hydraulikpumpe	*L×B×H: 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")*
ROLLER'S Rotor RG mit Hand-Hydraulikpumpe	*L×B×H: 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")*
ROLLER'S Rotor RG 2 mit Hand-Hydraulikpumpe	*L×B×H: 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")*

1.5. Gewicht

ROLLER'S Rollnutvorrichtung	*26 kg*
ROLLER'S Robot U-RG, einschließlich Rollnutvorrichtung	*68 kg*
ROLLER'S Robot K-RG, einschließlich Rollnutvorrichtung	*80 kg*
ROLLER'S Robot D-RG, einschließlich Rollnutvorrichtung	*80 kg*
ROLLER'S Rotor RG	*32 kg*
ROLLER'S Rotor RG 2	*35 kg*

2. Inbetriebnahme

⚠ VORSICHT

Transportgewichte über 35 kg sind von mindestens 2 Personen zu tragen. Beim Transport und beim Aufstellen der Maschine beachten, dass die Maschine mit und ohne Untergestell einen hohen Schwerpunkt hat, d. h. kopflastig ist.

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! *Vor Anschluss der ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Antriebsmaschinen der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzleiter anschließen Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen, oder bei vergleichbaren Aufstellarten, Elektrowerkzeug/elektrische Maschine nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.*

2.2. Rollnutmaschine ROLLER'S Robot RG

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S Robot: Zum Transport kann die Maschine vorn an den Führungsholmen (8) und hinten an einem in Schnellspann-Schlagfutter (1) und Führungsfutter (2) eingespannten Rohr angehoben werden.

Maschine auf ROLLER'S Werkmeister (Zubehör, Art.-Nr. 120200) oder eines der Untergestelle (Zubehör, Art.-Nr. 344105, 344100) mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigen. Maschine unbedingt waagrecht stellen. Schnellspann-Schlagfutter (1) öffnen. Rollnutgerät auf Führungsholme (8) schieben bis Antriebszapfen des Rollnutgerätes mit seinen 3 Flächen in das Schnellspann-Schlagfutter ragt. Schnellspann-Schlagfutter schließen bis die Spannbacken an den 3 Flächen des Antriebszapfens anliegen. Mit dem Spannring (9) nach kurzer Öffnungsbewegung ruckartig ein- bis zweimal den Antriebszapfen festspannen.

2.3. ROLLER'S Rollnutvorrichtung auf ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L und ROLLER'S Robot 4 L

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S Robot: Rohrabschneider und Rohrinnenentgrater einschwenken. Flügelschraube am Klemmring lösen, Ölwanne mit Späneschale abnehmen. Mechanische Schmierstoffpumpe kurzschließen, indem das vom Werkzeugträger abgezogene Schlauchende mit der Saugseite der Pumpe verbunden wird. Es muss Schmierstoffumlauf in der Pumpe erfolgen, sonst wird diese beschädigt. Werkzeugsatz abnehmen. Maschine unbedingt waagrecht stellen.

Rollnutgerät auf Führungsholme (8) schieben bis Antriebszapfen des Rollnutgerätes mit seinen 3 Flächen in das Schnellspann-Schlagfutter ragt. Schnellspann-Schlagfutter schließen bis die Spannbacken an den 3 Flächen des Antriebszapfens anliegen. Mit dem Spannring (9) nach kurzer Öffnungsbewegung ruckartig ein- bis zweimal den Antriebszapfen festspannen.

2.4. ROLLER'S Rollnutvorrichtung auf ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 und ROLLER'S Robot 4

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S Robot: Rohrabschneider und Rohrinnenentgrater einschwenken. Flügelschraube am Klemmring lösen, Spänewanne entnehmen. Schlauchende vom Werkzeugträger abziehen und in die Bohrung der Kühlmittelwanne stecken, so dass Schmierstoffumlauf in der Pumpe erfolgen kann, da diese sonst beschädigt wird. Werkzeugsatz abnehmen. Maschine auf fahrbarem Untergestell unbedingt waagrecht stellen. Räder abnehmen oder die beiden Standrohre unterlegen.

Rollnutgerät auf Führungsholme (8) schieben bis Antriebszapfen des Rollnutgerätes mit seinen 3 Flächen in das Schnellspann-Schlagfutter ragt. Schnellspann-Schlagfutter schließen bis die Spannbacken an den 3 Flächen des Antriebszapfens anliegen. Mit dem Spannring (9) nach kurzer Öffnungsbewegung ruckartig ein- bis zweimal den Antriebszapfen festspannen.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, (Fig. 2)

Siehe Betriebsanleitung ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: ROLLER'S Rollnutvorrichtung auf Werkbank oder Untergestell (Zubehör, Art.-Nr. 849315) befestigen. Abstützung (21) mit den 2 mitgelieferten Zylinderschrauben M 8 × 25 an Seitenwange der ROLLER'S Rollnutvorrichtung befestigen. Elektrische Gewindeschneidkluppe mit eingesetztem Adapter (22) auf Antriebszapfen bis zum Anschlag an die Rollnutvorrichtung schieben. Der Motor (23) muss sich zwischen den Zinken der Abstützung (21) befinden. Sicherungsscheibe (24) mit Zylinderschraube M 8 × 16 (25) am Antriebszapfen der Rollnutvorrichtung befestigen. Drehrichtungsring der elektrischen Gewindeschneidkluppe auf „R" stellen.

2.6. Abstützung des Materials

⚠ VORSICHT

Rohre und längere Rohrstücke immer mit höhenverstellbarer Materialauflage ROLLER'S Assistent 3B (Zubehör, Art.Nr.120120) abstützen. Dabei darauf achten, dass die Materialauflage das Rohr achsparallel zur Rollnutmaschine führt bzw. unterstützt.

3. Betrieb

3.1. Werkzeuge

Für den gesamten Arbeitsbereich der Stahl- und nichtrostenden Stahlrohre werden jeweils 3 Satz Nutrollen benötigt. Für den Arbeitsbereich der Kupferrohre wird nur ein Satz Nutrollen Cu benötigt. Jeder Satz Nutrollen besteht aus der obenliegenden Druckrolle (11) und der untenliegenden Gegendruckrolle (13).

Wechseln der Nutrollen

Antriebsmaschine ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 mit Sicherheits-Tippschalter (27) bzw. Antriebsmaschine ROLLER'S Robot RG mit Fußschalter (4) im Tippbetrieb betätigen bis die Sicherungsschraube der Gegendruckrolle (13) nach unten zeigt. Sicherungsschraube lösen und Gegendruckrolle (13) herausziehen. Druckrolle (11) soweit drehen bis die Markierung auf der Steckwelle (12) nach unten zeigt. Sicherungsschraube lösen, Steckwelle (12) langsam herausziehen, Druckrolle nach unten entnehmen.

⚠ VORSICHT

Vor dem Herausziehen der Steckwelle (12) eine Hand unter die Druckrolle (11) halten; diese fällt sonst zu Boden!

Gewählte Druckrolle von unten wieder einsetzen und Steckwelle einschieben. Markierung auf der Steckwelle (12) muss nach unten zeigen. Sicherungsschraube der Druckrolle in Richtung der Markierung der Welle festschrauben. Gewählte Gegendruckrolle einsetzen, Position des Mitnehmers (Flachkant) am hinteren Ende der Gegendruckrolle beachten. Sicherungsschraube anziehen.

3.2. Arbeitsablauf

Rohrenden müssen rechtwinklig getrennt sein. Schweißnähte oder Schweißrückstände (Schweißperlen) im Rohr auf eine Länge von ca. 50mm vom Rohrende abschleifen. Rohrenden innen und außen von Schmutz und Zunder reinigen.

Druckbegrenzungsventil (16) schließen. Rohr auf Gegendruckrolle auflegen und gegen Maschine drücken. Rohr achsparallel ausrichten, gegebenenfalls mit ROLLER'S Assistent 3B (Zubehör, Art-Nr. 120120) abstützen. Vorschubhebel (15) der Hand-Hydraulikpumpe mehrmals betätigen und die Druckrolle (11) solange vorschieben, bis diese am Rohr anliegt. Anschlag für Nuttiefe (17) einstellen. Hierzu die Einstellscheibe für Nuttiefe (18) mit der Rohrgröße entsprechenden Stufe zwischen Gehäuse und Anschlagteller drehen und Anschlag soweit zustellen bis er auf Einstellscheibe aufliegt. Anschlagteller mit Gegenmutter sichern. Einstellscheibe in Raststellung zurückdrehen, damit sich der Anschlagteller nach unten bewegen kann. Alle Antriebsmaschinen jeweils mit der höchsten Drehzahl betreiben. Antriebsmaschine mit Sicherheits-Tippschalter (27) bzw. mit Fußschalter (4) einschalten. Vorschubhebel (15) mehrmals betätigen und die Druckrolle (11) bei laufender Antriebsmaschine langsam in das Rohr vorschieben bis der Anschlagteller das Gehäuse berührt. Maschine ohne Vorschub noch einige Umdrehungen weiterlaufen lassen. Maschine stillsetzen, Druckbegrenzungsventil (16) öffnen, Rohr entnehmen und gefertigte Nut prüfen. Hierzu Durchmesser-Maßband verwenden oder mit Messschieber um 90° versetzt messen. Gegebenenfalls Anschlag (17) verstellen und Arbeitsvorgang wiederholen. 1 Skalenstrich auf dem Anschlagteller entspricht einer Zustellung von ca. 0,4 mm, eine ganze Umdrehung 1,5 mm.

3.3. Abstützung des Materials

⚠ VORSICHT

Rohre und längere Rohrstücke immer mit höhenverstellbarer Materialauflage ROLLER'S Assistent 3B (Zubehör, Art.Nr.120120) abstützen. Dabei darauf achten, dass die Materialauflage das Rohr achsparallel zur Rollnutmaschine führt bzw. unterstützt.

4. Instandhaltung

4.1. Wartung

⚠ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen! *Siehe auch Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.*

ROLLER'S Rollnutvorrichtung regelmäßig reinigen, insbesondere wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird. Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit Maschinenreiniger (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden. ROLLER'S Rollnutvorrichtung alle 40 Betriebsstunden am Schmiernippel (19) schmieren. Getriebefett Art.-Nr. 091012 verwenden.

Regelmäßig Hydraulikölstand kontrollieren. Dazu Hand-Hydraulikpumpe abschrauben und mit hinterem Ende senkrecht nach oben halten. Druckbegrenzungsventil (16) öffnen, Ölmessstab (20) im Deckel des Behälters herausschrauben, Füllmenge kontrollieren, gegebenenfalls Hydrauliköl Art.-Nr. 091026 nachfüllen. Markierungen am Ölmessstab beachten, nicht überfüllen!

4.2. Inspektion/Instandsetzung

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungsarbeiten Netzstecker ziehen! *Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.*
Siehe auch Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Mindestens alle 12 Monate das gesamte Hydrauliköl wechseln. Dazu Behälter kippen um Altöl abzulassen. Altöl vorschriftsmäßig entsorgen.

5. Störungen

Siehe auch Betriebsanleitung der jeweiligen Antriebsmaschine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Störung: Falsche Nutmaße (Breite bzw. Tiefe).

Ursache:	Abhilfe:
● Falsche Nutrollen eingesetzt.	● Beschriftung der Nutrollen beachten, Nutrollen wechseln, siehe 3.1.
● Nutrollen abgenutzt.	● Nutrollen wechseln.
● Falsche Nuttiefe an der Einstellscheibe gewählt.	● Anschlag für Nuttiefe (17) prüfen, ggf. neu einstellen, siehe 3.2.

5.2. Störung: Maschine läuft nicht an.

Ursache:	Abhilfe:
● Not-Aus-Taster (5) des Fußschalters (4) nicht entriegelt.	● Not-Aus-Taster entriegeln.
● Schutzschalter (6) des Fußschalters hat ausgelöst.	● Schutzschalter drücken.
● Abgenutzte Kohlebürsten, nur Antriebsmaschinen mit Universalmotor.	● Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
● Anschlussleitung defekt.	● Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
● Maschine defekt.	● Maschine durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/ instandsetzen lassen.

5.3. Störung: Kein Vorschub der Nutrolle.

Ursache:	Abhilfe:
● Druckbegrenzungsventil (16) nicht geschlossen.	● Druckbegrenzungsventil schließen.
● Zu wenig Hydrauliköl im System.	● Hydraulikölstand kontrollieren ggf. nachfüllen, siehe 4.1. Rollnutvorrichtung ggf. durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/ instandsetzen lassen.
● Rollnutvorrichtung defekt.	● Rollnutvorrichtung durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

5.4. Störung: Keine Mitnahme des Rohres.

Ursache:	Abhilfe:
● Nutrollen abgenutzt.	● Nutrollen wechseln.
● Schnellspann-Schlagfutter (1) der Antriebsmaschine nicht geschlossen (ROLLER'S Robot).	● Schnellspann-Schlagfutter der Antriebsmaschine schließen, siehe 2.2. – 2.4.
● Zu wenig Hydrauliköl im System.	● Hydraulikölstand kontrollieren ggf. nachfüllen, siehe 4.1. Rollnutvorrichtung ggf. durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/ instandsetzen lassen.

5.5. Störung: Rohr läuft aus den Nutrollen.

Ursache:	Abhilfe:
● Rohr nicht achsparallel zur Maschine ausgerichtet.	● Rohr achsparallel zur Maschine ausrichten und mit höhenverstellbarer Materialauflage ROLLER'S Assistent 3B (Zubehör, Art.-Nr. 120120) abstützen.
● Nutrollen abgenutzt oder defekt.	● Nutrollen wechseln.

6. Entsorgung

ROLLER'S Rollnutvorrichtung darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshauser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

eng

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1 – 2

1	Quick-action hammer chuck	15	Feed lever
2	Guide chuck	16	Pressure limiting valve
3	Switch	17	Stop for groove depth
4	Foot switch	18	Disc for groove depth setting
5	Emergency stop switch	19	Lubricating nipple
6	Protection switch	20	Oil dipstick
7	Roll grooving unit	21	Support
8	Guide arm	22	Adapter
9	Clamping ring	23	Motor
10	Hydraulic hand pump	24	Lock washer
11	Pressure roller	25	Cylinder-head screw M8 × 16
12	Stub shaft	26	Motor handle
13	Counterpressure roller	27	Safety inching switch
14	Safety guards		

Applicable for all versions ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ WARNING

Before operating for the first time,read the instruction manual of the respective drive unit, e.g. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2!

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. *Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.*

Keep all safety notes and instructions for the future.

The term "power tool" used in the safety notes refers to mains operated power tools (with power cable).

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not misuse the connecting cable to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving tool parts. *Damaged or knotted cables increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of these devices can reduce dust related hazards.*

h) Do not take your safety for granted and ignore the safety rules for power tools even if you are very familiar with the power tool after frequent use. *Careless handling can lead to severe injury within split seconds.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Look after the power tools and accessories carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use power tools, accessories and insert tools etc. according to these instructions. *Take the working conditions and activity being performed into consideration. The use of power tools for purposes for which they are not intended can lead to dangerous situations.*

h) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and gripping surfaces prevent safe handling and control of the power tool in unforeseeable situations.*

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for roller groove devices/ roller groove machines

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. *Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.*

Keep all safety notes and instructions for the future.

- **Do not use the machine if it is damaged.** *There is a risk of injury.*
- **Follow the instructions for proper use of this machine. It may not be used for any other purpose.** *Other use of changes to the motor drive for other purposes can increase the risk of severe injuries.*
- **Fix the machine to a workbench or one of the base frames (accessory, see 1.1.). Always support pipes and longer pipe sections with a height-adjustable material rest, e.g. ROLLER'S Assistent 3B (accessory Art. No. 120120).** *This prevents the machine from tipping.*
- **Keep the floor dry and free from slippery materials such as oil.** *There is a danger of injury from slippery floors.*
- **Keep a safe distance of at least one metre away from the workpiece by access restrictions or cordons if it protrudes from the machine.** *Access restrictions or cordoning off of the working area reduce the risk of trapping.*
- **Keep all electrical connections dry and away from the floor. Do not touch plugs or the machine with wet hands.** *These safety precautions reduce the risk of electric shock.*
- **Never reach into the revolving rollers of the roller groove device.** *There is a risk of injury.*
- **Do not reach into the area of the motor (23) and support (21) during operation with ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2. Only hold the electric die stock by the motor handle (26) and the feed lever (15).** *There is a risk of injury.*
- **Do not operate the machine without protective devices (14).** *Exposure of moving parts increase the risk of injury.*
- **Make sure that you always stand to the side of the hydraulic hand pump (10) and that your body is outside the swivel range of the feed lever (15).** *The feed lever of the hydraulic hand pump can "recoil" under certain circumstances.*
- **Never extend the feed lever (15).** *The feed lever is overloaded and can break.*
- **Do not use ROLLER'S Robot RG (all models) without the foot switch or with a defective foot switch.** *The foot switch is a safety device which offers better control by allowing you to switch off the machine in various emergency situations by taking your foot off the switch. For example: If clothing gets entangled in the machine, the high torque will pull you further into the machine. Clothing can be wound so tight around arms or other parts of the body that bones can be crushed or broken.*
- **Only connect the drive units of protection class I to a socket/extension lead with a functioning PE conductor.** *There is a danger of electric shock.*
- **Check the power cable of the machine and extension leads regularly for damage.** *Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.*

- **Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section.** *Use extension leads with a cable cross-section of at least 2.5 mm².*
- **Only allow trained persons to use the machine.** *Apprentices may only use the machine when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.*
- **Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the machine safely may not use this machine without supervision or instruction by a responsible person.** *Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.*

Explanation of symbols

⚠ WARNING	*Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.*
⚠ CAUTION	*Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.*
NOTICE	*Material damage, no safety note! No danger of injury.*
	Read the operating manual before starting

1. Technical data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

ROLLER'S roller groove device, ROLLER'S Rotor RG (all models), ROLLER'S Robot RG (all models) are intended for grooving pipes for pipe coupling systems. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1. Scope of Supply

ROLLER'S roller groove device:	*Roller groove device, grooving rollers 2–6" pair, Allen key, instruction manual.*
ROLLER'S Rotor RG:	*Roller groove device, electric die stock, support, 2 cylinder-head screws M 8 × 25, adapter, washer, cylinder-head screw M 8 × 16, grooving rollers 2–6" pair, Allen key, instruction manual.*
ROLLER'S Robot RG:	*Roller groove device, roller groove machine, grooving rollers 2–6" pair, Allen key, instruction manual.*

1.2. Article numbers

ROLLER'S roller groove device for ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	*347000*
Roller groove device R 300 for Ridgid 300	*347001*
Roller groove device R 535 for Ridgid 535	*347002*
Roller groove device N80A for Rex/Rothenberger/Super-Ego N80A	*347003*
Roller groove device Delta 4 for Rex Delta 4"	*347004*
Grooving rollers 1–1½", pair	*347030*
Grooving rollers INOX 1–1½", pair	*347053*
Grooving rollers 2–6", pair	*347035*
Grooving rollers INOX 2–6", pair	*347046*
Grooving rollers 8–12", pair	*347040*
Grooving rollers INOX 8–12", pair	*347047*
Grooving rollers Cu 54–159 mm, pair	*347034*
ROLLER'S King 1¼ drive unit	*847309*
ROLLER'S King 2 drive unit	*850309*
Base frame for ROLLER'S Rotor RG	*849315*
Wheel set for base frame ROLLER'S Rotor RG	*849317*
Conversion kit King 1¼ / King 2	*347007*
Safety foot switch for ROLLER'S Rotor RG	*347010*
Base frame for ROLLER'S Robot RG	*344105*
Base frame, mobile for ROLLER'S Robot RG	*344100*
ROLLER'S Werkmeister, folding workbench	*120200*
Conversion kit RG-T on L-T (for thread cutting)	*340110*
ROLLER'S Assistent 3B	*120120*
Machine cleaner	*140119*
Gear grease	*091012*
Hydraulic oil	*091026*

1.3. Applications

Steel pipes	*DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)*
Wall thickness (steel pipes)	*≤ 7 mm*
Stainless steel pipes, copper, aluminium, PVC pipes	

1.4. Dimensions

Roller groove device, with hydraulic hand pump	*L×W×H: 510×415×405 mm (20"×16.3"×16")*
Robot U-RG, with hydraulic hand pump	*L×W×H: 795×510×610 mm (31.3"×20"×24")*
Robot K-RG, D-RG, with hydraulic hand pump	*L×W×H: 750×510×610 mm (29.5"×20"×24")*
ROLLER'S Rotor RG with hydraulic hand pump	*L×W×H: 510×415×470 mm (20"×16.3"×18.5")*
ROLLER'S Rotor RG 2 with hydraulic hand pump	*L×W×H: 510×415×580 mm (20"×16.3"×23")*

1.5. Weight

ROLLER'S roller groove device	*26 kg*
ROLLER'S Robot U-RG, including roller groove device	*68 kg*
ROLLER'S Robot K-RG, including roller groove device	*80 kg*
ROLLER'S Robot D-RG, including roller groove device	*80 kg*
ROLLER'S Rotor RG	*32 kg*
ROLLER'S Rotor RG 2	*35 kg*

2. Start-up

⚠ CAUTION

Transport weights above 35 kg must be carried by at least 2 persons. When transporting and installing the machine, please note that the machine has a high centre of gravity with and without the base frame, i.e. it is top heavy.

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Caution: Mains voltage present! *Before connecting the ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG check that the voltage specified on the rating plate corresponds to the mains voltage. Only connect drive units of protection class I to a socket/extension lead with a functional PE conductor. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the electrical device on the mains with a fault current protected switch (FI breaker) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.*

2.2. Roller groove machine ROLLER'S Robot RG

See ROLLER'S Robot instruction manual: The machine can be lifted at the front by the guide arms (8) and at the rear by a pipe clamped into a quick-action hammer chuck (1) and guide chuck (2) for transport.

Fix the machine to ROLLER'S Werkmeister (accessory, Art. No. 120200) or one of the base frames (accessory, Art. No. 344105, 344100) with the 4 screws provided. Make sure that the machine is horizontal. Open the quick-action hammer chuck (1). Push the roller grooving unit in the guide arms (8) until the drive shaft of the roll grooving unit protrudes into the quick-action hammer chuck with its 3 faces. Close the quick-action hammer chuck until the clamping jaws are in contact with the 3 faces of the drive shaft. With the clamping ring (9), tighten the drive shaft after a brief opening movement with one or two hard turns.

2.3. ROLLER'S roller groove device on ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L and ROLLER'S Robot 4 L

See ROLLER'S Robot instruction manual: Swing in the pipe cutter and the inner pipe deburrer. Undo the wing screw on the clamping ring, Remove the oil pan with the cuttings tray. Short circuit the mechanical lubricant pump by connecting the hose end detached from the tool holder to the intake side of the pump. Lubricant must circulate inside the pump to prevent it from being damaged. Remove the tool set. Make sure that the machine is horizontal.

Push the roller grooving unit in the guide arms (8) until the drive shaft of the roll grooving unit protrudes into the quick-action hammer chuck with its 3 faces. Close the quick-action hammer chuck until the clamping jaws are in contact with the 3 faces of the drive shaft. With the clamping ring (9), tighten the drive shaft after a brief opening movement with one or two hard turns.

2.4. ROLLER'S roller groove device on ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 and ROLLER'S Robot 4

See ROLLER'S Robot instruction manual: Swing in the pipe cutter and the inner pipe deburrer. Undo the wing screw on the clamping ring, remove the cuttings tray. Detach the hose end from the tool holder and insert in the hole in the coolant tray so that lubricant can circulate inside the pump to prevent it from being damaged. Remove the tool set. Always ensure that the machine is always positioned horizontally on the mobile base frame. Remove wheels or place the two stand pipes underneath.

Push the roller grooving unit in the guide arms (8) until the drive shaft of the roll grooving unit protrudes into the quick-action hammer chuck with its 3 faces. Close the quick-action hammer chuck until the clamping jaws are in contact with the 3 faces of the drive shaft. With the clamping ring (9), tighten the drive shaft after a brief opening movement with one or two hard turns.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (Fig. 2)

See ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 instruction manual: Fix ROLLER'S roller groove device to a workbench or base frame (accessory, Art. No. 849315). Fix the support (21) with the 2 enclosed cylinder-head screws M 8 × 25 to the side face of the ROLLER'S roller groove device. Push the electric die stock with inserted adapter (22) on the drive shaft onto the roller groove device as far as it goes. The motor (23) must be between the teeth of the support (21). Fasten the lock washer (24) with cylinder-head screw M 8 × 16 (25) to the drive shaft of the roller groove device. Set the direction of rotation ring of the die stock to "R".

2.6. Supporting the material

⚠ CAUTION

Always support pipes and longer pipe sections with a height-adjustable material rest, ROLLER'S Assistent 3B (accessory Art. No. 120120). Make sure that the material rest guides or supports the pipe axis-parallel to the roller groove machine.

3. Operation

3.1. Tools

Three sets of grooving rollers are required for the whole working range of steel and stainless steel pipes. Only one set of Cu grooving rollers is required for the working range of the copper pipes. Each set comprises the upper pressure roller (11) and the lower counterpressure roller (13).

Changing the grooving rollers

Operate the drive unit ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 with safety inching switch (27) or drive unit ROLLER'S Robot RG with foot switch (4) in inching mode until the securing bolt of the counterpressure roller (13) is facing downwards. Undo the securing bolt and remove the counterpressure roller (13). Turn the pressure roller (11) until the marking on the stub shaft (12) is facing downwards. Undo the securing bolt, pull out the stub shaft (12) slowly, remove the pressure roller downwards.

⚠ CAUTION

Hold one hand underneath the pressure roller (11) before pulling out the stub shaft (12); otherwise it will fall onto the floor!

Re-insert the selected pressure roller from the bottom and push in the stub shaft. The marking on the stub shaft (12) must face downwards. Tighten the securing bolt of the pressure roller in the direction of the marking on the shaft. Insert the selected counterpressure roller, note the position of the drive dog (flat edge) at the rear end of the counterpressure roller. Tighten the securing bolt.

3.2. Work procedure

Pipe ends must be cut off at right angles. Welds or welding residues (beads) in the pipe must be sanded off over a length of approx. 50 mm from the end of the pipe. Clean any dirt and scale from the inside and outside of the pipe ends.

Close the pressure limiting valve (16). Place the pipe on the counterpressure roller and press against the machine. Align the pipe axis-parallel, support with ROLLER'S Assistent 3B (accessory, Art No. 120120) if necessary. Actuate the feed lever (15) of the hydraulic hand pump several times and feed the pressure roller (11) forward until it is touching the pipe. Set the stop for groove depth (17). To do this, turn the setting disc for the groove depth (18) to a stage corresponding to the pipe size between the housing and the stop plate and move the stop inwards until it is up against the setting disc. Secure the stop plate using a locking nut. Turn the setting disc back to the engagement position so that the stop plate can move downwards. Operate all drive units respectively with the highest speed. Switch on the drive unit with the safety inching switch (27) or foot switch (4). Actuate the feed lever (15) several times and feed the pressure roller slowly into the pipe with the drive unit running until the stop plate touches the housing. Let the machine continue running a few revolutions without feeding. Shut down the machine, open the pressure limiting valve (16), remove the pipe and check the groove made. Use the diameter measuring tape or slide rule at a 90° angle to do this. Adjust the stop (17) and repeat the procedure if necessary. 1 scale graduation on the stop plate corresponds to an infeed of approx. 0.4 mm, a whole revolution 1.5 mm.

3.3. Supporting the material

⚠ CAUTION

Always support pipes and longer pipe sections with a height-adjustable material rest, ROLLER'S Assistent 3B (accessory Art. No. 120120). Make sure that the material rest guides or supports the pipe axis-parallel to the roller groove machine.

4. Maintenance

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work! *See also instruction manual of the respective drive unit ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.*

Clean the ROLLER'S roller groove device regularly especially when it has not been in use for a long time. Clean plastic parts (e.g. housing) only with machine cleaner (Art. No. 140119) or a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning. Lubricate the ROLLER'S roller groove device every 40 operating hours at the lubricating nipple (19). Use gear grease Art. No. 091012.

Check the hydraulic oil level regularly. To do so, unscrew the hydraulic hand pump and hold with the rear end facing vertically upwards. Open the pressure limiting valve (16), unscrew the oil dipstick (20) from the lid of the tank, check the level, refill hydraulic oil Art. No. 091026 if necessary. Observe markings on the oil dipstick, do not overfill!

4.2. Inspection/repair

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before doing maintenance work! *This work may only be performed by qualified personnel.*

See also instruction manual of the respective drive unit ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Change the hydraulic oil completely at least every 12 months. Tip up the tank to drain off the old oil. Dispose of oil oil according to regulations.

5. Faults

See also instruction manual of the respective drive unit ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Fault: *Wrong groove dimensions (width or depth)*

Cause:	**Remedy:**
● *Wrong grooving rollers inserted.*	● *See labelling of the grooving rollers, change grooving rollers, see 3.1.*
● *Grooving rollers worn.*	● *Change grooving rollers.*
● *Wrong groove depth selected on the setting disc.*	● *Check stop for groove depth (17), reset, see 3.2.*

5.2. Fault: *Machine does not start.*

Cause:	**Remedy:**
● *Emergency stop button (5) of the foot switch (4) not unlocked.*	● *Unlock emergency stop button.*
● *Circuit breaker (6) of the foot switch has tripped.*	● *Press circuit breaker.*
● *Worn carbon brushes, only drive units with universal motor.*	● *Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.*
● *Mains lead defective.*	● *Have the mains lead changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.*
● *Machine defective.*	● *Have the machine checked/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.*

5.3. Fault: *No feed of the grooving roller.*

Cause:	**Remedy:**
● *Pressure limiting valve (16) not closed.*	● *Close pressure limiting valve.*
● *Too little hydraulic oil in the system.*	● *Check hydraulic oil level, refill if necessary, see 4.1. Have the groove roller device checked/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.*
● *Groove roller device defective.*	● *Have the groove roller device checked/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.*

5.4. Fault: *Pipe not picked up.*

Cause:	**Remedy:**
● *Grooving rollers worn.*	● *Change grooving rollers.*
● *Quick-action hammer chuck (1) of the drive unit not closed (ROLLER'S Robot).*	● *Close quick-action hammer chuck of the drive unit, see 2.2. – 2.4.*
● *Too little hydraulic oil in the system.*	● *Check hydraulic oil level, refill if necessary, see 4.1. Have the groove roller device checked/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.*

5.5. Fault: *Pipe runs off the grooving rollers.*

Cause:	**Remedy:**
● *Pipe not aligned axis-parallel to the machine.*	● *Align pipe axis-parallel to the machine and support with height-adjustable material rest ROLLER'S Assistent 3B (accessory, Art. No. 120120).*
● *Grooving rollers worn or defective.*	● *Change grooving rollers.*

6. Disposal

The ROLLER'S roller groove device may not be thrown in the domestic waste after use. It must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1– 2

1	Mandrin à chocs à serrage rapide	16	Limiteur de pression
2	Mandrin de guidage	17	Butée de profondeur de rainure
3	Interrupteur	18	Rondelle de réglage de profondeur de rainure
4	Interrupteur à pédale		
5	Bouton d'arrêt d'urgence	19	Graisseur
6	Interrupteur de sécurité	20	Jauge d'huile
7	Appareil à rainurer	21	Fourchette d'arrêt
8	Bras de guidage	22	Adaptateur
9	Anneau de serrage	23	Moteur
10	Pompe hydraulique manuelle	24	Rondelle de blocage
11	Rouleau presseur	25	Vis cylindrique M 8 × 16
12	Axe enfichable	26	Poignée du moteur
13	Contre-rouleau	27	Interrupteur à bouton-poussoir de sécurité
14	Écrans de protection		
15	Levier d'avance		

Valable pour toutes les versions ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ ATTENTION

Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation de la machine d'entraînement (par exemple ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 !

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. *Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur).

1) Sécurité du poste de travail

a) Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. *Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.*

b) Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.*

c) Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. *Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée. *Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.*

b) Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. *Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.*

c) Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité. *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*

d) Ne pas utiliser le câble de raccordement pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

e) Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur. *L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.*

f) Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut. *L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. *Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.*

b) Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. *Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.*

c) Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur. *Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).*

d) Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique. *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures.*

e) Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. *L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.*

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.*

g) Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement. *L'utilisation de ces dispositions réduit les dangers liés à la poussière.*

h) Ne pas se croire en sécurité et ignorer les consignes de sécurité valables pour les outils électriques, même après plusieurs utilisations de l'outil électrique. *Toute négligence peut conduire à des blessures graves en quelques fractions de seconde.*

4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

a) Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique approprié au travail effectué. *Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la plage d'utilisation indiquée.*

b) Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. *Un outil électrique ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.*

c) Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil. *Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.*

d) Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. *Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.*

e) Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et des accessoires. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées. *De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.*

f) Tenir les outils de coupe aiguisés et propres. *Des outils de coupe avec des arêtes bien aiguisées et bien entretenus coincent moins et sont plus faciles à utiliser.*

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. *Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.*

h) Veiller à ce que les poignées et surfaces soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Des poignées et surfaces glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.*

5) Service après-vente

a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines. *Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.*

Consignes de sécurité pour dispositifs à rainurer/ machines à rainurer

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. *Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur. *Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur).*

- **Ne pas utiliser cette machine lorsqu'elle est endommagée.** *Risque de blessure.*
- **Suivre les consignes relatives à l'utilisation conforme de la machine. Ne pas l'utiliser à d'autres fins.** *Les utilisations autres et les modifications de l'entrainement à moteur à d'autres fins augmentent le risque de blessures graves.*
- **Fixer la machine sur un établi ou sur l'un des supports (accessoires, voir 1.1.). Utiliser toujours un tréteau réglable en hauteur tel que ROLLER'S Assistent 3B (accessoire, code 120120) pour soutenir les tubes et les bouts de tube plus longs.** *Cela empêche la machine de basculer.*
- **Veiller à ce que le sol soit sec et exempt de substances glissantes (huile, etc.).** *Les sols glissants présentent un risque de blessure.*
- **Limiter ou barrer l'accès afin de disposer d'un espace libre d'un mètre au moins par rapport à la pièce usinée lorsque celle-ci dépasse de la machine.** *La limitation ou le barrage de l'accès de la zone de travail réduit le risque de s'accrocher.*
- **Tous les branchements électriques doivent être secs et être placés en hauteur. Ne pas toucher la fiche ou la machine avec des mains humides.** *Ces mesures de sécurité réduisent le risque d'une décharge électrique.*
- **Ne jamais approcher les mains des rouleaux en rotation sur le dispositif**

de rainurage. *Risque de blessure.*

- **Ne pas approcher les mains du moteur (23) et de la fourche stabilisatrice (21) pendant le fonctionnement avec ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2. Tenir la filière électrique uniquement par la poignée du moteur (26) et le levier d'avance (15).** *Risque de blessure.*
- **Ne pas utiliser la machine sans écrans de protection (14).** *La mise à nu de pièces en mouvement augmente le risque de blessure.*
- **Se placer toujours de côté par rapport à la pompe hydraulique manuelle (10), de telle sorte que le corps ne soit pas dans la zone de pivotement du levier d'avance (15).** *Le levier d'avance de la pompe hydraulique manuelle peut retourner violemment dans certaines circonstances.*
- **Ne jamais prolonger le levier d'avance (15).** *Cela peut provoquer une surcharge et une rupture du levier d'avance.*
- **Ne jamais utiliser ROLLER'S Robot RG (tous les modèles) sans interrupteur à pédale ou avec une interrupteur à pédale défectueux.** *L'interrupteur à pédale est un dispositif de sécurité offrant un meilleur contrôle en permettant d'arrêter la machine dans différentes situations d'urgence par retrait du pied de la pédale. Exemple : lorsqu'un vêtement est happé par la machine, le couple élevé tire l'utilisateur dans la machine. Le vêtement peut se serrer autour d'un bras ou de toute autre partie du corps avec une force suffisant à écraser ou à fracturer les os.*
- **Brancher les machines d'entraînement de la classe de protection I uniquement à des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne.** *Risque de décharge électrique.*
- **Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de la machine et les rallonges ne sont pas endommagés.** *Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée ROLLER.*
- **N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante.** *Utiliser des rallonges ayant une section de câble d'au moins 2,5 mm².*
- **Ne confier la machine qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires.** *L'utilisation de la machine est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.*
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser la machine en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cette machine sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité.** *L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.*

Explication des symboles

⚠ AVERTISSEMENT	*Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.*
⚠ ATTENTION	*Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.*
AVIS	*Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).*
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Le dispositif à rainurer ROLLER, tous les modèles ROLLER'S Rotor RG et tous les modèles ROLLER'S Robot RG sont prévus pour le rainurage de tubes pour les systèmes d'assemblage mécanique des tuyauteries. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

Dispositif à rainurer ROLLER :	*Dispositif à rainurer, paire de rouleaux à rainurer 2–6", clé mâle six pans, notice d'utilisation.*
ROLLER'S Rotor RG :	*Dispositif à rainurer, filière électrique, fourche stabilisatrice, 2 vis cylindriques M 8 × 25, adaptateur, rondelle, vis cylindrique M 8 × 16, paire de rouleaux à rainurer 2–6", clé mâle six pans, notice d'utilisation.*
ROLLER'S Robot RG :	*Dispositif à rainurer, machine à rainurer, paire de rouleaux à rainurer 2–6", clé mâle six pans, notice d'utilisation.*

1.2. Codes

Dispositif à rainurer ROLLER pour ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	*347000*
Dispositif à rainurer R 300 pour Ridgid 300	*347001*
Dispositif à rainurer R 535 pour Ridgid 535	*347002*
Dispositif à rainurer N80A pour Rex/Rothenberger/Super-Ego N80A	*347003*
Dispositif à rainurer Delta 4 pour Rex Delta 4"	*347004*
Rouleaux à rainurer 1–1½", paire	*347030*
Rouleaux à rainurer INOX 1–1½", paire	*347053*
Rouleaux à rainurer 2–6", paire	*347035*
Rouleaux à rainurer INOX 2–6", paire	*347046*
Rouleaux à rainurer 8–12", paire	*347040*
Rouleaux à rainurer INOX 8–12", paire	*347047*
Rouleaux à rainurer Cu 54–159 mm, paire	*347034*
Machine d'entraînement ROLLER'S King 1¼	*847309*
Machine d'entraînement ROLLER'S King 2	*850309*
Support pour ROLLER'S Rotor RG	*849315*
Roues pour support ROLLER'S Rotor RG	*849317*
Set adaptateur King 1¼ / King 2	*347007*
Interrupteur de sécurité à pédale pour ROLLER'S Rotor RG	*347010*
Support pour ROLLER'S Robot RG	*344105*
Support chariot pour ROLLER'S Robot RG	*344100*
Établi pliant ROLLER'S Werkmeister	*120200*
Set adaptateur Robot RG-T sur L-T (pour le filetage)	*340110*
ROLLER'S Assistent 3B	*120120*
Nettoyant pour machines	*140119*
Graisse pour engrenages	*091012*
Huile hydraulique	*091026*

1.3. Domaine d'application

Tubes acier	*DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)*
Épaisseur de paroi (tubes acier)	*≤ 7 mm*
Tubes acier inox, cuivre, aluminium, PVC	

1.4. Dimensions

Dispositif à rainurer avec pompe hydraulique manuelle	*L×l×H : 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")*
Robot U-RG avec pompe hydraulique manuelle	*L×l×H : 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")*
Robot K-RG, D-RG avec pompe hydraulique manuelle	*L×l×H : 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")*
ROLLER'S Rotor RG avec pompe hydraulique manuelle	*L×l×H : 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")*
ROLLER'S Rotor RG 2 avec pompe hydraulique manuelle	*L×l×H : 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")*

1.5. Poids

Dispositif à rainurer ROLLER	*26 kg*
ROLLER'S Robot U-RG avec dispositif à rainurer	*68 kg*
ROLLER'S Robot K-RG avec dispositif à rainurer	*80 kg*
ROLLER'S Robot D-RG avec dispositif à rainurer	*80 kg*
ROLLER'S Rotor RG	*32 kg*
ROLLER'S Rotor RG 2	*35 kg*

2. Mise en service

⚠ ATTENTION

Les charges de plus de 35 kg doivent être portées par au moins 2 personnes. Lors du transport et de la mise en place de la machine, faire attention au centre de gravité très haut de la machine (avec ou sans support). La machine risque de se renverser.

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! *Avant de brancher ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau. Brancher les machines d'entraînement de la classe de protection I uniquement à des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, n'utiliser l'outil électrique/la machine électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel de 30 mA qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.*

2.2. Machine à rainurer ROLLER'S Robot RG

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S Robot : Pour transporter la machine, saisir la machine par les manches de guidage (8) et, à l'arrière, par un tube fixé dans le mandrin percuteur à serrage rapide (1) et le mandrin de guidage (2).

Fixer la machine sur ROLLER'S Werkmeister (accessoire, code 120200) ou sur l'un des supports (accessoires, codes 344105, 344100) en utilisant les 4 vis fournies. Veiller impérativement à ce que la machine soit horizontale. Ouvrir le mandrin à chocs à serrage rapide (1). Glisser l'appareil à rainurer sur les bras de guidage (8) jusqu'à ce que les 3 faces de l'arbre d'entraînement de l'appareil à rainurer soient engagées dans le mandrin à chocs à serrage rapide. Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide jusqu'à ce que les mâchoires de serrage soient plaquées contre les 3 faces de l'arbre d'entraînement. Après un petit mouvement d'ouverture, serrer l'arbre d'entraînement une à deux fois par à-coup avec l'anneau de serrage (9).

2.3. Dispositif à rainurer ROLLER sur ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L et ROLLER'S Robot 4 L

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S Robot : Faire pivoter le coupe-tubes et

l'ébavureur intérieur vers l'intérieur. Desserrer la vis à ailettes de la bague de serrage et enlever le bac à huile et le bac à copeaux. Court-circuiter la pompe à lubrifiant mécanique. Pour cela, débrancher l'extrémité du tuyau du porte-outils et brancher l'extrémité à la pompe du côté de l'aspiration. Le lubrifiant doit circuler dans la pompe afin que celle-ci ne soit pas endommagée. Démonter le jeu d'outils. Veiller impérativement à ce que la machine soit horizontale.

Glisser l'appareil à rainurer sur les bras de guidage (8) jusqu'à ce que les 3 faces de l'arbre d'entraînement de l'appareil à rainurer soient engagées dans le mandrin à chocs à serrage rapide. Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide jusqu'à ce que les mâchoires de serrage soient plaquées contre les 3 faces de l'arbre d'entraînement. Après un petit mouvement d'ouverture, serrer l'arbre d'entraînement une à deux fois par à-coup avec l'anneau de serrage (9).

2.4. Dispositif à rainurer ROLLER sur ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 et ROLLER'S Robot 4

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S Robot : Faire pivoter le coupe-tubes et l'ébavureur intérieur vers l'intérieur. Desserrer la vis à ailettes de la bague de serrage et enlever le bac à copeaux. Débrancher l'extrémité du tuyau du porte-outils et le glisser dans le trou du bac à liquide de refroidissement de sorte que le lubrifiant circule dans la pompe afin que celle-ci ne soit pas endommagée. Démonter le jeu d'outils. Veiller impérativement à ce que la machine soit horizontale sur le support chariot. Démonter les roues ou placer les tubes d'appui en dessous.

Glisser l'appareil à rainurer sur les bras de guidage (8) jusqu'à ce que les 3 faces de l'arbre d'entraînement de l'appareil à rainurer soient engagées dans le mandrin à chocs à serrage rapide. Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide jusqu'à ce que les mâchoires de serrage soient plaquées contre les 3 faces de l'arbre d'entraînement. Après un petit mouvement d'ouverture, serrer l'arbre d'entraînement une à deux fois par à-coup avec l'anneau de serrage (9).

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (Fig. 2)

Voir la notice d'utilisation ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 : Fixer le dispositif à rainurer ROLLER sur l'établi ou le support (accessoire, code 849315). Fixer la fourchette d'arrêt (21) à la face latérale du dispositif à rainurer ROLLER en utilisant les 2 vis cylindriques M 8 × 25 fournies. Glisser la filière électrique équipée de l'adaptateur (22) sur l'arbre d'entrainement jusqu'à ce qu'elle bute contre le dispositif à rainurer. Le moteur (23) doit se trouver entre les bras de la fourchette d'arrêt (21). Fixer la rondelle de blocage (24) et la vis cylindrique M 8 × 16 (25) à l'arbre d'entraînement du dispositif à rainurer. Régler la bague de sens de rotation de la filière électrique sur « R ».

2.6. Soutien du tube

⚠ ATTENTION

Utiliser toujours une servante réglable en hauteur ROLLER'S Assistent 3B (accessoire, code 120120) pour soutenir les tubes et les bouts de tube plus longs. Veiller à ce quela servante guide et soutienne le tube de façon parallèle à l'axe de la machine à rainurer.

3. Fonctionnement

3.1. Outils

3 jeux de rouleaux à rainurer sont nécessaires totalité de la plage de travail de tubes en acier et de tubes en acier inoxydable. Un seul jeu de rouleaux à rainurer Cu est nécessaire pour la plage de travail de tubes en cuivre. Chaque jeu de rouleaux à rainurer comprend le rouleau presseur (11) situé en haut et le contre-rouleau (13) situé en bas.

Changement des rouleaux à rainurer

Faire tourner la machine d'entraînement ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 avec interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (27) ou la machine ROLLER'S Robot RG avec interrupteur à pédale (4) en marche par à-coups jusqu'à ce que la vis de fixation du contre-rouleau (13) soit en bas. Desserrer la vis de fixation et enlever le contre-rouleau (13). Tourner le rouleau presseur (11) jusqu'à ce que le repère de l'axe enfichable (12) pointe vers le bas. Desserrer la vis de fixation, retirer lentement l'axe enfichable (12) et retirer le rouleau presseur par le bas.

⚠ ATTENTION

Avant de retirer l'axe enfichable (12), placer une main sous le rouleau presseur (11) afin d'éviter que celui-ci ne tombe !

Introduire le rouleau presseur choisi par le bas et insérer l'axe enfichable. Le repère de l'axe enfichable (12) doit pointer vers le bas. Serrer la vis de fixation du rouleau presseur dans le sens du repère de l'arbre. Mettre en place le contre-rouleau choisi en tenant compte de la position de l'entraîneur de forme plat situé à l'extrémité arrière du contre-rouleau. Serrer la vis de fixation.

3.2. Mode opératoire

Les extrémités du tube doivent être coupées à angle droit. Meuler les soudures et les résidus de soudure (gouttes de soudure) se trouvant sur les extrémités du tube sur une longueur d'environ 50 mm. Enlever les saletés et la calamine à l'intérieur et à l'extérieur des extrémités du tube.

Fermer le limiteur de pression (16). Poser le tube sur le contre-rouleau (13) et le mettre en appui contre la machine. Placer le tube dans l'axe de la machine. Utiliser le cas échéant une servante ROLLER'S Assistent 3B (accessoire, code 120120) pour soutenir le tube. Actionner plusieurs fois le levier d'avance (15) de la pompe hydraulique manuelle et avancer le rouleau presseur (11) jusqu'à ce qu'il touche le tube. Régler la butée de profondeur de rainure (17). Pour cela, tourner la rondelle de réglage de profondeur de rainure (18) avec le niveau correspondant à la taille du tube entre le boîtier et le plateau de butée et rapprocher la butée jusqu'à ce qu'elle repose sur la rondelle de réglage. Bloquer le plateau de butée avec le contre-écrou. Faire pivoter la rondelle de réglage jusqu'à la position neutre afin que la butée de profondeur de rainurage (17) puisse se déplacer vers le bas. Faire tourner toutes les machines d'entraînement à leur vitesse maximale. Arrêter la machine d'entraînement en actionnant l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (27) ou l'interrupteur à pédale (4). Actionner plusieurs fois le levier d'avance (15) et faire pénétrer lentement le rouleau presseur (11) dans le tube pendant que la machine d'entraînement est en marche, jusqu'à ce que la butée de profondeur (17) touche le boîtier. Effectuer quelques rotations de la machine sans avance. Arrêter la machine, ouvrir le limiteur de pression (16), enlever le tube et contrôler la rainure. Utiliser le ruban de mesure de diamètre ou utiliser le calibre à coulisse pour mesurer avec un décalage de 90 °. Modifier le cas échéant le réglage de la butée (17) et répéter le rainurage. Une rotation de 1 cran sur la butée de profondeur (17) correspond à une pénétration d'environ 0,4 mm. Une rotation complète correspond à 1,5 mm.

3.3. Soutien du tube

⚠ ATTENTION

Utiliser toujours une servante réglable en hauteur ROLLER'S Assistent 3B (accessoire, code 120120) pour soutenir les tubes et les bouts de tube plus longs. Veiller à ce que la servante guide et soutienne le tube de façon parallèle à l'axe de la machine à rainurer.

4. Maintenance

4.1. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien ! *Voir également la notice d'utilisation de la machine d'entraînement respective ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.*

Nettoyer régulièrement le dispositif à rainurer ROLLER, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage. Lubrifier le dispositif à rainurer ROLLER toutes les 40 heures de fonctionnement sur le graisseur (19). Utiliser la graisse pour engrenages (code 091012).

Contrôler régulièrement le niveau de l'huile hydraulique. Pour cela, dévisser la pompe hydraulique manuelle et la tenir verticalement (extrémité arrière vers le haut). Ouvrir le limiteur de pression (16), dévisser la jauge d'huile (20) du couvercle du réservoir, contrôler la quantité d'huile, ajouter de l'huile hydraulique (code 091026) le cas échéant. Tenir compte des repères de la jauge d'huile afin de ne pas trop remplir le réservoir !

4.2. Inspection/Remise en état

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux de réparation ! *Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.*
Voir également la notice d'utilisation de la machine d'entraînement respective ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Remplacer toute la charge d'huile hydraulique au moins tous les 12 mois. Pour cela, basculer le réservoir et vider l'huile usée. Éliminer l'huile usée selon les réglementations en vigueur.

5. Défauts

Voir également la notice d'utilisation de la machine d'entraînement respective ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Défaut : *Les dimensions de la rainure sont incorrectes (largeur, profondeur).*

Cause :	**Remède :**
● *Les rouleaux à rainurer utilisés ne conviennent pas.*	● *Tenir compte des indications figurant sur les rouleaux à rainurer. Changer les rouleaux à rainurer (voir 3.1).*
● *Les rouleaux à rainurer sont usés.*	● *Remplacer les rouleaux à rainurer.*
● *La profondeur de rainure définie sur la rondelle de réglage est incorrecte.*	● *Contrôler la butée de profondeur de rainure (17). Modifier le réglage le cas échéant (voir 3.2).*

5.2. Défaut : *La machine ne démarre pas.*

Cause :	**Remède :**
● *Le bouton d'arrêt d'urgence (5) de l'interrupteur à pédale (4) n'est pas déverrouillé.*	● *Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence.*
● *L'interrupteur de sécurité (6) de l'interrupteur à pédale a déclenché.*	● *Appuyer sur l'interrupteur de sécurité.*
● *Les balais de charbon sont usés (machines d'entraînement à moteur universel uniquement).*	● *Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée ROLLER.*
● *Le câble de raccordement est défectueux.*	● *Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée ROLLER.*
● *La machine est défectueuse.*	● *Faire examiner/réparer la machine par une station S.A.V. agrée ROLLER.*

5.3. Défaut : *Le rouleau à rainurer n'avance pas.*

Cause :	**Remède :**
● *Le limiteur de pression (16) n'est pas fermé.*	● *Fermer le limiteur de pression.*
● *Le système contient trop peu d'huile hydraulique.*	● *Contrôler le niveau de l'huile hydraulique et ajouter de l'huile le cas échéant (voir 4.1). Faire examiner/réparer le cas échéant le dispositif à rainurer par une station S.A.V. agrée ROLLER.*
● *Le dispositif à rainurer est défectueux.*	● *Faire examiner/réparer le dispositif à rainurer par une station S.A.V. agrée ROLLER.*

5.4. Défaut : *Le tube patine.*

Cause :	**Remède :**
● *Les rouleaux à rainurer sont usés.*	● *Remplacer les rouleaux à rainurer.*
● *Le mandrin à chocs à serrage rapide (1) de la machine d'entraînement n'est pas fermé (ROLLER'S Robot).*	● *Fermer le mandrin à chocs à serrage rapide de la machine d'entraînement (voir 2.2 – 2.4).*
● *Le système contient trop peu d'huile hydraulique.*	● *Contrôler le niveau de l'huile hydraulique et ajouter de l'huile le cas échéant (voir 4.1). Faire examiner/réparer le cas échéant le dispositif à rainurer par une station S.A.V. agrée ROLLER.*

5.5. Défaut : *Le tube sort des rouleaux à rainurer.*

Cause :	**Remède :**
● *Le tube n'est pas aligné de façon parallèle à l'axe de la machine.*	● *Aligner le tube de façon parallèle à l'axe de la machine et utilise une servante réglable en hauteur ROLLER'S Assistent 3B (accessoire, code 120120) pour le soutenir.*
● *Les rouleaux à rainurer sont usés ou défectueux.*	● *Remplacer les rouleaux à rainurer.*

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter le dispositif à rainurer ROLLER dans les ordures ménagères lorsqu'il est hors d'usage. Il doit être éliminé conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1 – 2

1	Mandrino a battuta a serraggio rapido	16	Valvola limitatrice della pressione
2	Mandrino di guida	17	Arresto per la profondità della scanalatura
3	Interruttore	18	Piastra di calibro per la regolazione della profondità della scanalatura
4	Interruttori a pedale	19	Ingrassatore
5	Pulsante di arresto d'emergenza	20	Asta di misurazione del livello dell'olio
6	Interruttore di sicurezza	21	Appoggio
7	Corpo scanalatore	22	Adattatore
8	Longherone di guida	23	Motore
9	Anello di serraggio	24	Rondella di sicurezza
10	Pompa idraulica manuale	25	Vite a testa cilindrica M 8 × 16
11	Rullo di pressione	26	Impugnatura del motore
12	Albero di fissaggio	27	Interruttore di sicurezza
13	Controrullo		
14	Dispositivi di sicurezza		
15	Leva di avanzamento		

Valide per tutti i modelli ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ AVVERTIMENTO

Prima della messa in servizio leggere le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motore, ad esempio ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettroutensile. *La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro. *Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete).*

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** *Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.*
b) **Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.*
c) **Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile.** *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina elettrica dell'elettroutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo.** *Non utilizzare adattatori per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.*
b) **Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** *Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.*
c) **Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.*
d) **Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.** *Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.*
e) **Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto.** *L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*
f) **Se non si può evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita).** *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

a) **Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** *Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.*
b) **Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.** *L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.*
c) **Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'elettroutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.*
d) **Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.*
e) **Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'attrezzo in situazioni impreviste.*
f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento.** *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliarsi nelle parti in movimento.*
g) **In caso sia possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccoglipolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce pericoli causati dalla polvere.*
h) **Seguire sempre tutte le indicazioni di sicurezza indicate per gli elettroutensili, anche quando si ha acquistito assoluta familiarità con l'utensile. L'utente non deve mai ritenersi talmente sicuro da non doversi attenere alle indicazioni date.** *Le azioni negligenti o sbadate possono comportare gravi lesioni entro una frazione di secondo.*

4) Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico.** *Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.*
b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** *Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.*
c) **Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio.** *Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettroutensile.*
d) **Conservare gli elettroutensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni.** *Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
e) **Curare attentamente gli elettroutensili e gli accessori. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettroutensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate.** *La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una della cause principali di incidenti.*
f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.*
g) **Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni.** *Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.*
h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro ed il controllo dell'elettroutensile in situazioni impreviste.*

5) Service

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** *In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.*

Avvertenze di sicurezza per dispositivi per scanalare/ scanalatrici

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettroutensile. *La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro. *Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete).*

- **Non utilizzare la macchina se è danneggiata.** *Pericolo di lesioni.*
- **Attenersi alle istruzioni sull'uso conforme di questa macchina, non deve essere utilizzata per altri scopi.** *Un uso non conforme o la modifica del sistema di azionamento a motore può aumentare il rischio di gravi lesioni.*
- **Fissare la macchina ad un banco di lavoro o ad uno dei piedistalli (accessori, vedere 1.1.). Sostenere i tubi e gli spezzoni di tubo di una certa lunghezza con sostegni regolabili in altezza, ad esempio con ROLLER'S Assistent 3B (accessorio, cod. art. 120120).** *Ciò impedisce il ribaltamento della macchina.*
- **Tenere il pavimento asciutto e privo di sostanze scivolose, ad esempio olio.** *I pavimenti sdrucciolevoli causano incidenti con rischio di lesioni.*
- **Limitando o impedendo l'accesso al posto di lavoro, assicurare uno spazio libero di almeno un metro dal pezzo da lavorare, se quest'ultimo sporge dalla macchina.** *La limitazione o l'impedimento dell'accesso al posto di lavoro riduce il rischio di impigliarsi.*
- **Tenere tutti i collegamenti elettrici asciutti e lontani dal pavimento. Non toccare le spine o la macchina con mani umide.** *Queste misure precauzionali riducono il rischio di folgorazione elettrica.*
- **Tenere sempre lontane le mani dai rulli in rotazione del dispositivo per scanalare.** *Pericolo di lesioni.*
- **A macchina accesa, tenere lontane le mani dall'area del motore (23) e dell'appoggio (21) di ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2. Per bloccarla, afferrare la filiera elettrica solo per l'impugnatura del motore (26) e per la leva di avanzamento (15).** *Pericolo di lesioni.*
- **Non mettere in funzione la macchina senza i dispositivi di sicurezza (14).** *La messa allo scoperto di parti in movimento aumenta il pericolo di lesioni.*
- **Prestare attenzione a stare sempre di lato alla pompa idraulica manuale (10) ed a tenersi fuori dalla zona di movimento della leva di avanzamento (15).** *In determinate condizioni, la leva di avanzamento della pompa idraulica manuale può generare contraccolpi.*

- **Non montare mai prolunghe sulla leva di avanzamento (15).** *La leva di avanzamento ne sarebbe sovraccaricata e potrebbe rompersi.*
- **Non utilizzare la ROLLER'S Robot RG (tutti i modelli) senza interruttore a pedale o con interruttore a pedale guasto.** *L'interruttore a pedale è un dispositivo di sicurezza che offre un controllo migliore in quanto consente di spegnere la macchina in diverse situazioni di emergenza togliendo il piede dall'interruttore. Se, ad esempio, gli indumenti si impigliano nella macchina, l'alta coppia sviluppata trascinerebbe l'operatore verso la macchina. Gli indumenti potrebbero avvolgersi intorno al braccio o ad altre parti del corpo con una forza sufficiente a causare contusioni o la rottura delle ossa.*
- **Collegare le macchine motore di classe di protezione I solo ad una presa/ un cavo di prolunga con conduttore di protezione funzionante.** *Pericolo di folgorazione elettrica.*
- **Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga della macchina.** *Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER.*
- **Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente.** *Utilizzare solo cavi di prolunga con conduttori di sezione minima di 2,5 mm².*
- **Lasciare la macchina solo a persone addestrate.** *I giovani possono usare la macchina solo se di età maggiore di 16 anni e solo se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.*
- **I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità psichiche, fisiche o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza la macchina, non devono utilizzare questa macchina senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile.** *In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.*

Significato dei simboli

⚠ AVVERTIMENTO	*Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).*
⚠ ATTENZIONE	*Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).*
AVVISO	*Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.*
	Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

Il dispositivo per scanalare ROLLER, ROLLER'S Rotor RG (tutti i modelli), ROLLER'S Robot RG (tutti i modelli) devono essere utilizzati solo per scanalare tubi usati in sistemi di tubazioni collegati con giunti. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. La fornitura comprende

Dispositivo per scanalare ROLLER:	Dispositivo per scanalare, coppia di rulli di scanalatura 2–6", chiave a brugola esagonale, istruzioni d'uso.
ROLLER'S Rotor RG:	Dispositivo per scanalare, filiera elettrica, appoggio, 2 viti a testa cilindrica M 8 × 25, adattatore, rondella, vite a testa cilindrica M 8 × 16, coppia di rulli di scanalatura 2–6", chiave a brugola esagonale, istruzioni d'uso.
ROLLER'S Robot RG:	Dispositivo per scanalare, scanalatrice, coppia di rulli di scanalatura 2–6", chiave a brugola esagonale, istruzioni d'uso.

1.2. Codici articolo

Dispositivo per scanalare ROLLER per ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Dispositivo per scanalare R 300 per Ridgid 300	347001
Dispositivo per scanalare R 535 per Ridgid 535	347002
Dispositivo per scanalare N80A per Rex/Rothenberger/ Super-Ego N80A	347003
Dispositivo per scanalare Delta 4 per Rex Delta 4"	347004
Rulli di scanalatura 1–1½", coppia	347030
Rulli di scanalatura INOX 1–1½", coppia	347053
Rulli di scanalatura 2–6", coppia	347035
Rulli di scanalatura INOX 2–6", coppia	347046
Rulli di scanalatura 8–12", coppia	347040
Rulli di scanalatura INOX 8–12", coppia	347047
Rulli di scanalatura Cu 54–159 mm, coppia	347034
Macchina motore ROLLER'S King 1¼	847309
Macchina motore ROLLER'S King 2	850309
Piedistallo per ROLLER'S Rotor RG	849315
Set di ruote per piedistallo ROLLER'S Rotor RG	849317
Set di ripreparazione King 1¼ / King 2	347007
Interruttore di sicurezza a pedale per ROLLER'S Rotor RG	347010
Piedistallo per ROLLER'S Robot RG	344105
Piedistallo carrellato per ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, banco di lavoro pieghevole	120200
Set di ripreparazione da Robot RG-T a L-T (per filettare)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
Detergente per macchine	140119
Grasso per riduttori	091012
Olio idraulico	091026

1.3. Applicazioni

Tubi d'acciaio	DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)
Spessore della parete (tubi d'acciaio)	≤ 7 mm

Tubi d'acciaio inossidabile, di rame, d'alluminio e PVC

1.4. Dimensioni

Dispositivo per scanalare, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")
Robot U-RG, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")
Robot K-RG, D-RG, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")
ROLLER'S Rotor RG, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor RG 2, con pompa idraulica manuale	L×P×H: 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")

1.5. Peso

Dispositivo per scanalare ROLLER	26 kg
ROLLER'S Robot U-RG, dispositivo per scanalare incluso	68 kg
ROLLER'S Robot K-RG, dispositivo per scanalare incluso	80 kg
ROLLER'S Robot D-RG, dispositivo per scanalare incluso	80 kg
ROLLER'S Rotor RG,	32 kg
ROLLER'S Rotor RG 2,	35 kg

2. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE

Per trasportare pesi maggiori di 35 kg sono necessarie almeno 2 persone. Per il trasporto e l'installazione della macchina si tenga presente che il baricentro della macchina, con o senza basamento, si trova ad un'altezza elevata.

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! *Prima di collegare la ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete. Collegare le macchine motore di classe di protezione I solo ad una presa/un cavo di prolunga con conduttore di protezione funzionante. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'elettroutensile/la macchina elettrica alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.*

2.2. Scanalatrice ROLLER'S Robot RG

Vedere le istruzioni d'uso di ROLLER'S Robot: per trasportarla, la macchina può essere sollevata davanti afferrandola sui longheroni di guida (8) e dietro afferrandola su un tubo serrato nel mandrino a battuta a serraggio rapido (1) e nel mandrino di guida (2).

Fissare la macchina su ROLLER'S Werkmeister (accessorio, cod. art. 120200) o su uno dei piedistalli (accessori, cod. art. 344105, 344100) con le 4 viti in dotazione. È indispensabile mettere la macchina in posizione orizzontale. Aprire il mandrino a battuta a serraggio rapido (1). Spingere il corpo scanalatore sui longheroni di guida (8) portando le 3 superfici del pignone motore del corpo scanalatore nel mandrino a battuta a serraggio rapido. Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido portando le ganasce a contatto con le 3 superfici del pignone motore. Dopo un breve movimento di apertura, con l'anello di serraggio (9) serrare bruscamente una o due volte il pignone motore.

2.3. Dispositivo per scanalare ROLLER su ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L e ROLLER'S Robot 4 L

Vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S Robot: avvicinare il tagliatubi e lo sbavatore. Svitare la vite a farfalla dall'anello di serraggio e togliere la coppa dell'olio con la vasca raccoglitrucioli. Cortocircuitare la pompa meccanica del lubrificante collegando l'estremità del tubo flessibile staccata dal portautensili al lato di aspirazione della pompa. Il lubrificante deve circolare nella pompa, altrimenti quest'ultima subirebbe danni. Togliere il set di utensili. È indispensabile mettere la macchina in posizione orizzontale.

Spingere il corpo scanalatore sui longheroni di guida (8) portando le 3 superfici del pignone motore del corpo scanalatore nel mandrino a battuta a serraggio rapido. Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido portando le ganasce a contatto con le 3 superfici del pignone motore. Dopo un breve movimento di apertura, con l'anello di serraggio (9) serrare bruscamente una o due volte il pignone motore.

2.4. Dispositivo per scanalare ROLLER su ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 e ROLLER'S Robot 4

Vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S Robot: avvicinare il tagliatubi e lo sbavatore. Svitare la vite a farfalla dall'anello di serraggio e togliere la vasca raccoglitrucioli. Staccare l'estremità del tubo flessibile dal portautensili ed inserirla nel foro della vasca del refrigerante, in modo che il lubrificante circoli nella pompa, altrimenti quest'ultima subirebbe danni. Togliere il set di utensili. È indispensabile mettere la macchina in posizione orizzontale sul piedistallo carrellato. Togliere le ruote o collocare al di sotto i due tubi di sostegno.

Spingere il corpo scanalatore sui longheroni di guida (8) portando le 3 superfici del pignone motore del corpo scanalatore nel mandrino a battuta a serraggio rapido. Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido portando le ganasce a contatto con le 3 superfici del pignone motore. Dopo un breve movimento di apertura, con l'anello di serraggio (9) serrare bruscamente una o due volte il pignone motore.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (fig. 2)

Vedere le istruzioni d'uso ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: fissare il dispositivo per scanalare ROLLER al banco di lavoro o al piedistallo (accessorio, cod. art. 849315). Fissare l'appoggio (21) alla fiancata del dispositivo per scanalare ROLLER con le 2 viti a testa cilindrica M 8 × 25 in dotazione. Spingere la filiera elettrica con adattatore (22) montato sul pignone motore portandola a contatto con il dispositivo per scanalare. Il motore (23) deve essere posizionato tra gli incastri dell'appoggio (21). Fissare la rondella di sicurezza (24) con la vite a testa cilindrica M 8 × 16 (25) al pignone motore del dispositivo per scanalare. Portare il commutatore di rotazione della filiera elettrica in posizione "R".

2.6. Sostegno del materiale

⚠ ATTENZIONE

Sostenere i tubi e gli spezzoni di tubo di una certa lunghezza con il sostegno regolabile in altezza ROLLER'S Assistent 3B (accessorio, cod. art. 120120). Verificare che il sostegno del materiale guidi o sostenga il tubo mantenendone l'asse parallelo alla scanalatrice.

3. Utilizzo

3.1. Utensili

Per l'intero campo di lavoro di tubi d'acciaio e d'acciaio inossidabile sono necessarie rispettivamente 3 serie di rulli di scanalatura. Per il campo di lavoro di tubi di rame è necessaria una sola serie di rulli di scanalatura Cu. Ogni serie di rulli di scanalatura è formata dal rullo di pressione superiore (11) e dal controrullo inferiore (13).

Cambio dei rulli di scanalatura

Mettere in funzione la macchina motore ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 con interruttore di sicurezza (27) o la macchina motore ROLLER'S Robot RG con interruttore a pedale (4) a brevi colpetti fino a portare in basso la vite di sicurezza del controrullo (13). Svitare la vite di sicurezza ed estrarre il controrullo (13). Ruotare il rullo di pressione (11) fino a portare in basso la tacca situata sull'albero di fissaggio (12). Svitare la vite di sicurezza, estrarre lentamente l'albero di fissaggio (12) e togliere dal basso il rullo di pressione.

⚠ ATTENZIONE

Prima di estrarre l'albero di fissaggio (12), mettere una mano sotto il rullo di pressione (11) per evitare che quest'ultimo cada a terra!

Introdurre dal basso il nuovo rullo di pressione ed inserire l'albero di fissaggio. La tacca sull'albero di fissaggio (12) deve trovarsi in basso. Avvitare e serrare a fondo la vite di sicurezza del rullo di pressione in direzione della tacca dell'albero. Applicare il nuovo controrullo prestando attenzione alla posizione del trascinatore (piatto) sull'estremità posteriore del controrullo. Serrare a fondo la vite di sicurezza.

3.2. Ciclo di lavorazione

Le estremità dei tubi devono essere tagliate ad angolo retto. Smerigliando, eliminare le saldature ed i residui di saldatura (scorie e bave) nei tubi per una lunghezza di circa 50 mm dalle loro estremità. Pulire l'interno e l'esterno delle estremità dei tubi asportando lo sporco e le scorie.

Chiudere valvola limitatrice della pressione (16). Collocare il tubo sul controrullo e spingerlo contro la macchina. Posizionare l'asse del tubo parallelamente alla macchina, se necessario sostenerlo con ROLLER'S Assistent 3B (accessorio, cod. art. 120120). Azionare ripetutamente la leva di avanzamento (15) della pompa idraulica manuale e spingere in avanti il rullo pressore (11) portandolo a contatto con il tubo. Regolare l'arresto per la profondità della scanalatura (17). A tal fine ruotare la piastra di calibro per la regolazione della profondità della scanalatura (18) tra la carcassa e la base dell'arresto fino al livello corrispondente al diametro del tubo ed avvicinare l'arresto portandolo a contatto con la piastra di calibro. Bloccare la base di arresto con il controdado. Riportare la piastra di calibro alla posizione di riposo in modo che la base di arresto possa spostarsi verso il basso. Mettere in funzione tutte le macchine motore al numero di giri massimo. Accendere la macchina motore con l'interruttore di sicurezza (27) o con l'interruttore a pedale (4). Azionare ripetutamente la leva di avanzamento (15) e, con macchina motore in funzione, spingere lentamente il rullo di pressione (11) nel tubo portando la base di arresto a contatto con la carcassa. Far funzionare la macchina per alcuni giri senza avanzamento. Spegnere la macchina, aprire la valvola limitatrice della pressione (16), togliere il tubo e controllare la scanalatura. A tal fine utilizzare l'apposito strumento di misura del diametro o misurare con un calibro a corsoio spostato di 90°. Se necessario, modificare la posizione dell'arresto (17) e ripetere il ciclo di lavoro. 1 tacca della scala graduata della base di arresto corrisponde ad un avanzamento di circa 0,4 mm ed un giro completo a 1,5 mm.

3.3. Sostegno del materiale

⚠ ATTENZIONE

Sostenere i tubi e gli spezzoni di tubo di una certa lunghezza con il sostegno regolabile in altezza ROLLER'S Assistent 3B (accessorio, cod. art. 120120). Verificare che il sostegno del materiale guidi o sostenga il tubo mantenendone l'asse parallelo alla scanalatrice.

4. Riparazione

4.1. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa! *Vedere anche le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motore ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.*

Pulire periodicamente il dispositivo per scanalare ROLLER, specialmente dopo un lungo periodo di fermo. Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con il detergente per macchine (cod. art. 140119) o con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili. Lubrificare il dispositivo per scanalare ROLLER ogni 40 ore di funzionamento iniettando grasso nell'ingrassatore (19). Utilizzare grasso per riduttori, cod. art. 091012.

Controllare periodicamente il livello dell'olio idraulico. A tal fine svitare la pompa idraulica manuale e tenerla verticalmente verso l'alto con l'estremità posteriore. Aprire la valvola limitatrice della pressione (16), svitare l'astina di misurazione del livello dell'olio (20) dal coperchio del serbatoio, controllare la quantità di rifornimento e, se necessario, rabboccare con olio idraulico, cod. art. 091026. Attenzione alle tacche sull'astina di misurazione del livello dell'olio, non riempire eccessivamente!

4.2. Ispezione/riparazione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di iniziare lavori di manutenzione, staccare la spina dalla rete! *Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.*
Vedere anche le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motrice ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Cambiare l'intero olio idraulico almeno una volta ogni 12 mesi. A tal fine capovolgere il serbatoio per scaricare l'olio esausto. Smaltire l'olio consumato conformemente alle prescrizioni in merito.

5. Disturbi

Vedere anche le istruzioni d'uso della rispettiva macchina motore ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Inconveniente: misure della scanalatura errate (larghezza o profondità).

Causa:	Rimedio:
● Montaggio di rulli di scanalatura errati.	● Attenzione alla scritta sui rulli di scanalatura, cambiare i rulli di scanalatura, vedere 3.1.
● Rulli di scanalatura usurati.	● Cambiare i rulli di scanalatura.
● La profondità della scanalatura scelta sulla piastra di calibro è errata.	● Controllare l'arresto per la profondità della scanalatura (17), se necessario correggere, vedere 3.2.

5.2. Inconveniente: la macchina non si accende.

Causa:	Rimedio:
● Pulsante di arresto di emergenza (5) dell'interruttore a pedale (4) non sbloccato.	● Sbloccare il pulsante di arresto di emergenza.
● Intervento dell'interruttore di sicurezza (6) dell'interruttore a pedale.	● Reinserire l'interruttore di sicurezza.
● Spazzole di carbone usurate, solo macchine motore con motore universale.	● Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
● Cavo di collegamento danneggiato.	● Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
● Macchina guasta.	● Far controllare/riparare la macchina da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5.3. Inconveniente: mancato avanzamento del rullo di scanalatura.

Causa:	Rimedio:
● Valvola limitatrice della pressione (16) non chiusa.	● Chiudere valvola la limitatrice della pressione.
● Quantità insufficiente di olio idraulico nel sistema.	● Controllare il livello dell'olio idraulico e, se necessario, rabboccare, vedere 4.1. Se necessario, far controllare/riparare il dispositivo per scanalare da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
● Dispositivo per scanalare guasto.	● Far controllare/riparare il dispositivo per scanalare da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5.4. Inconveniente: mancato trascinamento del tubo.

Causa:	Rimedio:
● Rulli di scanalatura usurati.	● Cambiare i rulli di scanalatura.
● Mandrino a battuta a serraggio rapido (1) della macchina motore non chiuso (ROLLER'S Robot).	● Chiudere il mandrino a battuta a serraggio rapido della macchina motore, vedere 2.2. – 2.4.
● Quantità insufficiente di olio idraulico nel sistema.	● Controllare il livello dell'olio idraulico e, se necessario, rabboccare, vedere 4.1. Se necessario, far controllare/riparare il dispositivo per scanalare da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5.5. Inconveniente: il tubo non esce dai rulli di scanalatura.

Causa:	Rimedio:
● Asse del tubo non parallelo alla macchina.	● Posizionare l'asse del tubo parallelamente alla macchina e sostenerlo con il sostegno regolabile in altezza ROLLER'S Assistent 3B (accessorio, cod. art. 120120).
● Rulli per scanalare usurati o danneggiati.	● Cambiare i rulli di scanalatura.

6. Smaltimento

Al termine del suo periodo di utilizzo, il dispositivo per scanalare ROLLER non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo da interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato dalla ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1 – 2

1 *Snelspan-slagsysteem*
2 *Geleidingsplaat*
3 *Schakelaar*
4 *Voetschakelaar*
5 *Noodstop*
6 *Thermische beveiliging*
7 *Rolgroefapparaat*
8 *Geleidingsstang*
9 *Spanring*
10 *Handmatige hydrauliekpomp*
11 *Drukrol*
12 *Steekas*
13 *Tegendrukrol*
14 *Beschermkappen*
15 *Aandrukhendel*
16 *Drukbegrenzingsventiel*
17 *Aanslag voor groefdiepte*
18 *Instelschijf voor groefdiepte*
19 *Smeernippel*
20 *Oliepeilstok*
21 *Ondersteuning*
22 *Adapter*
23 *Motor*
24 *Borgschijf*
25 *Cilinderkopschroef M 8 × 16*
26 *Motorhandgreep*
27 *Veiligheidstipschakelaar*

Passend voor alle uitvoeringen ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ WAARSCHUWING

Vóór de ingebruikname de handleiding van de betreffende aandrijfmachine, bijv. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 lezen!

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. *Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. *Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.*

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. *Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. *Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. *Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.*

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.*

c) Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.*

d) Gebruik de aansluitkabel niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. *Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.*

e) Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. *Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.*

f) Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.*

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.*

c) Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet aansluit, opneemt of draagt. *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.*

d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.*

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. *Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. *Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.*

g) Wanneer stofafzuig- en opvanginstallaties gemonteerd kunnen worden, vergewis u er van dat deze aangesloten zijn en juist gebruikt worden. *Het gebruik van deze installaties vermindert gevaren door stof.*

h) Let op dat u zich niet ten onrechte veilig waant en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. *Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.*

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.*

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) Trek de stekker uit de contactdoos, voor u instellingen van het apparaat wijzigt, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.*

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.*

e) Onderhoud elektrische gereedschappen en accessoires zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt. *Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) Houdt snijgereedschappen scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten knellen minder en laten zich gemakkelijk bedienen.*

g) Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. *Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

h) Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. *Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.*

5) Service

a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. *Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.*

Veiligheidsinstructies voor rolgroefvoorzieningen/ rolgroefmachines

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. *Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.
Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer).

- **Gebruik de machine niet als deze beschadigd is.** *Er bestaat gevaar voor letsel.*
- **Volg de instructies voor het juiste gebruik van deze machine. De machine mag niet voor andere doelen worden gebruikt.** *Een ander gebruik of veranderingen aan de motoraandrijving voor andere doelen kunnen het risico van ernstig letsel verhogen.*
- **Bevestig de machine op een werkbank of op een van de onderstellen (toebehoren, zie 1.1.). Buizen en langere buisstukken altijd met een in hoogte verstelbare materiaalsteun, bijv. ROLLER'S Assistent 3B (toebehoren, art. nr. 120120), ondersteunen.** *Hierdoor wordt verhinderd dat de machine kantelt.*
- **Houd de vloer droog en vrij van glibberige stoffen zoals bijv. olie.** *Op glibberige vloeren bestaat verwondingsgevaar.*
- **Zorg door een beperking van de toegang of door een aangepaste afsluiting voor een vrije ruimte van ten minste één meter rond het werkstuk, als dit uit de machine uitsteekt.** *Een beperking van de toegang of afsluiting van de werkplaats vermindert het risico dat iemand komt vast te zitten.*
- **Houd alle elektrische aansluitingen droog en verwijderd van de vloer. Raak**

stekkers of de machine niet met vochtige handen aan. *Deze voorzorgsmaatregelen verminderen het risico van een elektrische schok.*

- **Grijp nooit in de draaiende rollen van de rolgroefvoorziening.** *Er bestaat gevaar voor letsel.*
- **Grijp tijdens het bedrijf met ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 niet in het bereik van de motor (23) en ondersteuning (21). Houd het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend aan de motorhandgreep (26) en aan de aandrukhendel (15) vast.** *Er bestaat verwondingsgevaar.*
- **Gebruik de machine niet zonder beschermkappen (14).** *Het blootleggen van bewegende onderdelen verhoogt de kans op letsel.*
- **Let erop dat u altijd naast de handmatige hydrauliekpomp (10) staat en dat uw lichaam zich buiten het zwenkbereik van de aandrukhendel (15) bevindt.** *De aandrukhendel van de handmatige hydrauliekpomp kan onder bepaalde omstandigheden 'terugslaan'.*
- **Verleng de aandrukhendel (15) nooit.** *De aandrukhendel wordt hierdoor overbelast en kan breken.*
- **Gebruik de ROLLER'S Robot RG (alle modellen) niet zonder of met een defecte voetschakelaar.** *De voetschakelaar is een veiligheidsinrichting die een betere controle biedt, doordat u de machine in verschillende noodsituaties kunt uitschakelen door de voet van de schakelaar te nemen. Voorbeeld: Wanneer kleding door de machine wordt gegrepen, zal het hoge draaimoment u verder in de machine trekken. De kleding kan zich met zo'n kracht om uw arm of om andere lichaamsdelen wikkelen, dat hierdoor beenderen gekneusd of gebroken worden.*
- **Sluit aandrijfmachines van de beschermklasse I uitsluitend aan op contactdozen of verlengkabels met een functionerende aarddraad.** *Er bestaat het risico van een elektrische schok.*
- **Controleer de aansluitleiding van de machine en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging.** *Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.*
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter.** *Gebruik verlengkabels met een kabeldiameter van min. 2,5 mm².*
- **Laat de machine uitsluitend gebruiken door opgeleide personen.** *Jongeren mogen de machine uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.*
- **Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn de machine veilig te bedienen, mogen deze machine niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken.** *Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.*

Symboolverklaring

⚠ WAARSCHUWING	*Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.*
⚠ VOORZICHTIG	*Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.*
LET OP	*Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.*
	Lees de handleiding vóór de ingebruikname

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

De ROLLER'S rolgroefvoorziening, ROLLER'S Rotor RG (alle modellen), ROLLER'S Robot RG (alle modellen) zijn bedoeld voor het maken van groeven in buizen voor buiskoppelingssystemen. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

ROLLER'S rolgroefvoorziening:	rolgroefvoorziening, groefrollen 2–6", paar, inbussleutel, handleiding.
ROLLER'S Rotor RG:	rolgroefvoorziening, elektrisch draadsnij-ijzer, ondersteuning, 2 cilinderkopschroeven M 8 × 25, adapter, schijf, cilinderkopschroef M 8 × 16, groefrollen 2–6", paar, inbussleutel, handleiding.
ROLLER'S Robot RG:	rolgroefvoorziening, rolgroefmachine, groefrollen 2–6", paar, inbussleutel, handleiding.

1.2. Artikelnummers

ROLLER'S rolgroefvoorziening voor ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Rolgroefvoorziening R 300 voor Ridgid 300	347001
Rolgroefvoorziening R 535 voor Ridgid 535	347002
Rolgroefvoorziening N80A voor Rex/Rothenberger/Super-Ego N80A	347003
Rolgroefvoorziening Delta 4 voor Rex Delta 4"	347004
Groefrollen 1–1½", paar	347030
Groefrollen INOX 1–1½", paar	347053
Groefrollen 2–6", paar	347035
Groefrollen INOX 2–6", paar	347046
Groefrollen 8–12", paar	347040
Groefrollen INOX 8–12", paar	347047
Groefrollen Cu 54–159 mm, paar	347034
ROLLER'S King 1¼ aandrijfmachine	847309
ROLLER'S King 2 aandrijfmachine	850309
Onderstel voor ROLLER'S Rotor RG	849315
Wielen voor onderstel voor ROLLER'S Rotor RG	849317
Ombouwset King 1¼ / King 2	347007
Veiligheidsvoetschakelaar voor ROLLER'S Rotor RG	347010
Onderstel voor ROLLER'S Robot RG	344105
Onderstel, verrijdbaar voor ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, opklapbare werkbank	120200
Ombouwset Robot RG-T naar L-T (voor draadsnijden)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
Machinereiniger	140119
Transmissievet	091012
Hydraulische olie	091026

1.3. Werkgebied

Stalen buizen	DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)
Wanddikte (stalen buizen)	≤ 7 mm
Buizen van roestvrij staal, koper, aluminium, pvc	

1.4. Afmetingen

Rolgroefvoorziening, met handmatige hydrauliekpomp	l×b×h:	510×415×405 mm (20"×16,3"×16")
Robot U-RG met handmatige hydrauliekpomp	l×b×h:	795×510×610 mm (31,3"×20"×24")
Robot K-RG, D-RG met handmatige hydrauliekpomp	l×b×h:	750×510×610 mm (29,5"×20"×24")
ROLLER'S Rotor RG met handmatige hydrauliekpomp	l×b×h:	510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor RG 2 met handmatige hydrauliekpomp	l×b×h:	510×415×580 mm (20"×16,3"×23")

1.5. Gewicht

ROLLER'S rolgroefvoorziening	26 kg
ROLLER'S Robot U-RG, inclusief rolgroefvoorziening	68 kg
ROLLER'S Robot K-RG, inclusief rolgroefvoorziening	80 kg
ROLLER'S Robot D-RG, inclusief rolgroefvoorziening	80 kg
ROLLER'S Rotor RG	32 kg
ROLLER'S Rotor RG 2	35 kg

2. Inbedrijfstelling

⚠ VOORZICHTIG

Transportgewichten van meer dan 35 kg moeten door ten minste 2 personen worden gedragen. Bij het transport en bij het opstellen van de machine dient er rekening mee te worden gehouden dat de machine met en zonder onderstel een hoog zwaartepunt heeft, d.w.z. koplastig is.

2.1. Elektrische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! *Voordat de ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG wordt aangesloten, moet worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Aandrijfmachines van de beschermklasse I uitsluitend op contactdozen of verlengkabels met een functionerende aarddraad aansluiten. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische gereedschap/de elektrische machine uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.*

2.2. Rolgroefmachine ROLLER'S Robot RG

Zie handleiding ROLLER'S Robot. Voor het transport kan de machine vooraan aan de geleidingsstangen (8) en achteraan aan een in het snelspan-slagsysteem (1) en de geleidingsplaat (2) geklemde buis worden opgetild.

De machine met de 4 bijgeleverde schroeven op de ROLLER'S Werkmeister (toebehoren, art.nr. 120200) of een van de onderstellen (toebehoren, art.nr. 344105, 344100) bevestigen. De machine in ieder geval waterpas opstellen. Het snelspan-slagsysteem (1) openen. Het rolgroefapparaat op de geleidingsstang (8) schuiven, tot de aandrijfas van het rolgroefapparaat met zijn 3 vlakken in het snelspan-slagsysteem zit. Het snelspan-slagsysteem sluiten, tot de spanbekken tegen de 3 vlakken van de aandrijfas liggen. Met de spanring (9) na een korte openingsbeweging met één of twee rukken de aandrijfas vastklemmen.

2.3. ROLLER'S rolgroefvoorziening op ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L en ROLLER'S Robot 4 L

Zie handleiding ROLLER'S Robot. De pijpsnijder en binnenontbramer naar binnen draaien. De vleugelschroef aan de klemring losdraaien, de olie- en spanenbak verwijderen. De mechanische smeermiddelpomp kortsluiten door het van de gereedschapdrager afgetrokken slangeinde met de aanzuigzijde van de pomp te verbinden. Er moet een circulatie van smeermiddel in de pomp

zijn, anders wordt de pomp beschadigd. De gereedschapset verwijderen. De machine in ieder geval waterpas opstellen.

Het rolgroefapparaat op de geleidingsstang (8) schuiven, tot de aandrijfas van het rolgroefapparaat met zijn 3 vlakken in het snelspan-slagsysteem zit. Het snelspan-slagsysteem sluiten, tot de spanbekken tegen de 3 vlakken van de aandrijfas liggen. Met de spanring (9) na een korte openingsbeweging met één of twee rukken de aandrijfas vastklemmen.

2.4. ROLLER'S rolgroefvoorziening op ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 en ROLLER'S Robot 4

Zie handleiding ROLLER'S Robot. De pijpsnijder en binnenontbramer naar binnen draaien. De vleugelschroef aan de klemring losdraaien, de spanenbak verwijderen. Het slangeinde van de gereedschapdrager trekken en in het gat van de koelmiddelbak steken, zodat het smeermiddel in de pomp kan circuleren, omdat deze anders wordt beschadigd. De gereedschapset verwijderen. De machine in elk geval waterpas op het verrijdbare onderstel plaatsen. De wielen verwijderen of de beide standbuizen eronder leggen.

Het rolgroefapparaat op de geleidingsstang (8) schuiven, tot de aandrijfas van het rolgroefapparaat met zijn 3 vlakken in het snelspan-slagsysteem zit. Het snelspan-slagsysteem sluiten, tot de spanbekken tegen de 3 vlakken van de aandrijfas liggen. Met de spanring (9) na een korte openingsbeweging met één of twee rukken de aandrijfas vastklemmen.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (fig. 2)

Zie handleiding ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2. De ROLLER'S rolgroefvoorziening op een werkbank of onderstel (toebehoren, art.nr. 849315) bevestigen. De ondersteuning (21) met de 2 bijgeleverde cilinderkopschroeven M 8 × 25 aan het zijpaneel van de ROLLER'S rolgroefvoorziening bevestigen. Het elektrische draadsnij-ijzer met ingezette adapter (22) op de aandrijfas schuiven tot aan de aanslag van de rolgroefvoorziening. De motor (23) moet zich tussen de tanden van de ondersteuning (21) bevinden. De borgschijf (24) met cilinderkopschroef M 8 × 16 (25) aan de aandrijfas van de rolgroefvoorziening bevestigen. De draairichtingsring van het elektrische draadsnij-ijzer op 'R' zetten.

2.6. Ondersteuning van het materiaal

⚠ VOORZICHTIG

Buizen en langere buisstukken altijd met de in hoogte verstelbare materiaalsteun ROLLER'S Assistent 3B (toebehoren, art.nr. 120120) ondersteunen. Hierbij dient erop te worden gelet dat de materiaalsteun de buis asparallel met de rolgroefmachine geleidt resp. ondersteunt.

3. Bedrijf

3.1. Gereedschappen

Voor het gehele werkgebied van de stalen en roestvrijstalen buizen zijn telkens 3 sets groefrollen benodigd. Voor het werkgebied van de koperbuizen is slechts één set groefrollen Cu benodigd. Iedere set groefrollen bestaat uit een bovenliggende drukrol (11) en onderliggende tegendrukrol (13).

Vervangen van de groefrollen

De aandrijfmachine ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 met de veiligheidstipschakelaar (27), de aandrijfmachine ROLLER'S Robot RG met de voetschakelaar (4) in tipbedrijf bedienen, tot de bevestigingsschroef van de tegendrukrol (13) naar beneden gericht is. De bevestigingsschroef losdraaien en de tegendrukrol (13) uittrekken. De drukrol (11) draaien, totdat de markering op de steekas (12) naar beneden gericht is. De bevestigingsschroef losdraaien, de steekas (12) langzaam uittrekken, de drukrol naar beneden verwijderen.

⚠ VOORZICHTIG

Vóór het uittrekken van de steekas (12) een hand onder de drukrol (11) houden, anders valt deze op de grond!

De gekozen drukrol onderaan weer aanbrengen en de steekas inschuiven. De markering op de steekas (12) moet naar beneden gericht zijn. De bevestigingsschroef van de drukrol in de richting van de markering van de as vastschroeven. De gekozen tegendrukrol aanbrengen, op de positie van de meenemer (vlakke kant) aan het achterste uiteinde van de tegendrukrol letten. De bevestigingsschroef aandraaien.

3.2. Werkproces

De buiseinden moeten haaks afgekort zijn. Lasnaden of lasresten (lasparels) in de buis op een afstand van ca. 50 mm van het buiseinde afschuren. De buiseinden aan de binnen- en buitenzijde van vuil en ijzerslag reinigen.

Het drukbegrenzingsventiel (16) sluiten. De buis op de tegendrukrol leggen en tegen de machine drukken. De buis asparallel uitlijnen, eventueel met ROLLER'S Assistent 3B (toebehoren, art.nr. 120120) ondersteunen. De aandrukhendel (15) van de handmatige hydrauliekpomp meermaals bedienen en de drukrol (11) aandrukken, tot deze tegen de buis ligt. De aanslag voor de groefdiepte (17) instellen. Hiervoor de instelschijf voor de groefdiepte (18) met de voor het buisformaat passende stand tussen kast en aanslagplaat draaien en de aanslag aanzetten, tot deze op de instelschijf ligt. De aanslagplaat met een contramoer borgen. De instelschijf weer in de vergrendelde positie draaien, zodat de aanslagplaat zich naar beneden kan bewegen. Alle aandrijfmachines altijd op het maximale toerental gebruiken. De aandrijfmachine met de veiligheidstipschakelaar (27) resp. voetschakelaar (4) inschakelen. De aandrukhendel (15) meermaals bedienen en de drukrol (11) bij de lopende aandrijfmachine langzaam in de buis drukken, tot de aanslagplaat de kast aanraakt. De machine zonder aandrukken nog enkele omwentelingen laten doorlopen. De machine stilzetten, het drukbegrenzingsventiel (16) openen, de buis wegnemen en de gemaakte groef controleren. Hiervoor het diametermeetlint gebruiken of met een schuifmaat 90° gedraaid meten. Indien nodg de aanslag (17) verstellen en de bewerking herhalen. 1 schaalstreep op de aanslagplaat komt overeen met een diepte van ca. 0,4 mm, een hele omwenteling met 1,5 mm.

3.3. Ondersteuning van het materiaal

⚠ VOORZICHTIG

Buizen en langere buisstukken altijd met de in hoogte verstelbare materiaalsteun ROLLER'S Assistent 3B (toebehoren, art.nr. 120120) ondersteunen. Hierbij dient erop te worden gelet dat de materiaalsteun de buis asparallel met de rolgroefmachine geleidt resp. ondersteunt.

4. Onderhoud

4.1. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken! Zie ook handleiding van de betreffende aandrijfmachine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Reinig de ROLLER'S rolgroefvoorziening regelmatig, vooral ook als hij langere tijd niet wordt gebruikt. Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met de machinereiniger (art.-nr. 140119) of met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten. Smeer de ROLLER'S rolgroefvoorziening om de 40 bedrijfsuren aan de smeernippel (19). Gebruik hiervoor transmissievet, art.nr. 091012.

Controleer regelmatig het peil van de hydraulische olie. Hiervoor de handmatige hydrauliekpomp openschroeven en met het achterste einde verticaal naar boven houden. Het drukbegrenzingsventiel (16) openen, de oliepeilstok (20) in het deksel van het reservoir uitschroeven, het peil controleren, indien nodig bijvullen met hydraulische olie, art.nr. 091026. Op de markeringen aan de oliepeilstok letten, niet overvullen!

4.2. Inspectie/reparatie

⚠ WAARSCHUWING

Vóór reparatiewerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
Zie ook handleiding van de betreffende aandrijfmachine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Ten minste om de 12 maanden de hydraulische olie compleet verversen. Hiervoor het reservoir kantelen en de gebruikte olie aflaten. De gebruikte olie in overeenstemming met de voorschriften afvoeren.

5. Storingen

Zie ook handleiding van de betreffende aandrijfmachine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Storing: *Verkeerde groefmaten (breedte of diepte).*

Oorzaak:	Oplossing:
● Verkeerd groefrollen gebruikt.	● Opschrift op de groefrollen controleren, groefrollen vervangen, zie 3.1.
● Groefrollen versleten.	● Groefrollen vervangen.
● Verkeerde groefdiepte aan de instelschijf gekozen.	● Aanslag voor groefdiepte (17) controleren, indien nodig opnieuw instellen, zie 3.2.

5.2. Storing: *De machine loopt niet aan.*

Oorzaak:	Oplossing:
● Noodstop (5) van de voetschakelaar (4) niet ontgrendeld.	● Noodstop ontgrendelen.
● Thermische beveiliging (6) van de voetschakelaar heeft gereageerd.	● Thermische beveiliging indrukken.
● Versleten koolborstels, alleen aandrijfmachines met universele motor.	● De koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
● Aansluitleiding defect.	● De aansluitleiding door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
● Machine defect.	● Machine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

5.3. Storing: *Groefrol wordt niet aangedrukt.*

Oorzaak:	Oplossing:
● Drukbegrenzingsventiel (16) niet gesloten.	● Drukbegrenzingsventiel sluiten.
● Te weinig hydraulische olie in het systeem.	● Peil van de hydraulische olie controleren, indien nodig bijvullen, zie 4.1. De rolgroefvoorziening indien nodig door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.
● Rolgroefvoorziening defect.	● Rolgroefvoorziening door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

5.4. Storing: *Buis wordt niet meegenomen.*

Oorzaak:	Oplossing:
● Groefrollen versleten.	● Groefrollen vervangen.
● Snelspan-slagsysteem (1) van de aandrijfmachine niet gesloten (ROLLER'S Robot).	● Snelspan-slagsysteem van de aandrijfmachine sluiten, zie 2.2. – 2.4.
● Te weinig hydraulische olie in het systeem.	● Peil van de hydraulische olie controleren, indien nodig bijvullen, zie 4.1. De rolgroefvoorziening indien nodig door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

5.5. Storing: *Buis loopt uit de groefrollen.*

Oorzaak:	Oplossing:
● Buis niet asparallel met de machine uitgelijnd.	● Buis asparallel met de machine uitlijnen en met de in hoogte verstelbare materiaalsteun ROLLER'S Assistent 3B (toebehoren, art.nr. 120120) ondersteunen.
● Groefrollen versleten of defect.	● Groefrollen vervangen.

6. Verwijdering

De ROLLER'S rolgroefvoorziening mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Hij moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1 – 2

1	Självspännande snabbchuck	15	Matningshandtag
2	Styrchuck	16	Tryckbegränsningsventil
3	Brytare	17	Anslag för spårdjup
4	Fotbrytare	18	Inställningsbricka för spårdjup
5	Nödstoppsknapp	19	Smörjnippel
6	Skyddsbrytare	20	Oljesticka
7	Spårrillmaskin	21	Stöd
8	Styrstång	22	Adapter
9	Spännring	23	Motor
10	Handhydraulpump	24	Säkringsbricka
11	Tryckrulle	25	Cylinderskruv M 8 × 16
12	Insticksaxel	26	Motorhandtag
13	Mottrycksrulle	27	Säkerhetsströmbrytare
14	Skyddsanordningar		

Passar till alla utföranden av ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ VARNING

Läs innan idrifttagning bruksanvisningen till resp. huvudmaskin, t.ex. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2!

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som detta elverktyg är försett med. *Om man inte följer de följande anvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.
Begreppet "elverktyg" som används in säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätledning).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) Håll arbetsområdet rent och väl belyst. *Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.*

b) Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. *Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.*

c) Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. *Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.*

2) Elektrisk säkerhet

a) Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. *Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektriskt stöt.*

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. *Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.*

c) Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. *Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) Använd inte anslutningskabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. *Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) Om du använder ett elektrisk verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. *Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.*

f) Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. *Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.*

3) Personers säkerhet

a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. *Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.*

b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. *Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.*

c) Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängd innan du ansluter strömförsörjningen, lyfter upp eller bär det. *Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.*

d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget. *Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.*

e) Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. *På så sätt har du bättre kontroll över det elektriska verktyget om det uppstår oväntade situationer.*

f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. *Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.*

g) När dammavsugnings- och -uppsamlingsanordningar kan monteras, försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt. *Om dessa anordningar används förminskar det riskerna beroende på damm.*

h) Invagga dig inte i en falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter omfattande användning är väl förtrogen med verktyget. *Oaktsam hantering kan på några hundradels sekunder leda till allvarliga personskador.*

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

a) Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. *Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.*

b) Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt. *Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.*

c) Dra ut kontakten ur eluttaget innan inställningar görs på verktyget, tillbehörsdelar byts ut eller det elektriska verktyget läggs undan. *Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget startas oavsiktligt.*

d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar. *Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.*

e) Sköt om verktyget och dess tillbehör med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras innan enheten används. *Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.*

f) Håll skärverktyg vassa och rena. *Omsorgsfullt vårdade skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att föra.*

g) Använd elverktyg, tillbehör, arbetsverktyg o.s.v. i enlighet med dessa anvisningar. *Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.*

h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. *Halkiga handtag och greppytor tillåter inte en säker manövrering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.*

5) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar. *På så sätt förblir enheten säker.*

Säkerhetsanvisningar för spårrillanordningar/ spårrillmaskiner

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som detta elverktyg är försett med. *Om man inte följer de följande anvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.
Begreppet "elverktyg" som används in säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätledning).

- **Använd inte maskinen om den är skadad.** *Risk för personskada.*
- **Följ anvisningarna om korrekt användning av den här maskinen. Den får inte användas för andra ändamål.** *Annan användning eller förändringar på motordrivningen för andra ändamål kan öka risken för allvarliga personskador.*
- **Fäst maskinen på en arbetsbänk eller på något av stativen (tillbehör, se 1.1.). Stöd alltid upp rör eller längre rörstycken med materialstöd justerbart på höjden t.ex. ROLLER'S Assistent 3B (tillbehör, Art. nr. 120120).** *Detta förhindrar att maskinen kan tippa.*
- **Håll golvet torrt och fritt från halkiga ämnen som t.ex. olja.** *Halkiga golv innebär en risk för personskador.*
- **Se till att det finns en tillträdesbegränsning eller en avspärrning för ett fritt utrymme på minst en meter till arbetsstycket när det sticker ut utanför maskinen.** *Tillträdesbegränsning eller avspärrning av arbetsområdet minskar risken för att man fastnar i maskinen.*
- **Håll alla elektriska anslutningar torra och borta från golvet. Rör inte vid kontakter eller maskinen med fuktiga händer.** *Dessa försiktighetsåtgärder minskar risken för en elektrisk stöt.*
- **Stick aldrig in händerna i de roterande rullarna eller i spårrillanordningen.** *Risk för personskada.*
- **Stick under drift av ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 aldrig in händerna i området vid motorn (23) och stödet (21). Håll bara fast den elektriska gängkloppan på motorhandtaget (26) och på matningshandtaget (15).** *Risk för personskada.*
- **Manövrera inte maskinen utan skyddsanordningar (14).** *Att frilägga rörliga delar ökar risken för personskador.*
- **Se till att du alltid står vid sidan om handhydraulpumpen (10) och att din kropp befinner sig utanför matningshandtagets (15) svängområde.** *Handhydraulpumpens matningshandtag kan under vissa omständigheter "slå tillbaka".*
- **Förläng aldrig matningshandtaget (15).** *Matningshandtaget överbelastas och kan brytas av.*

- **Använd inte ROLLER'S Robot RG (alla modeller) utan eller med defekt fotbrytare.** *Fotbrytaren är en säkerhetsanordning som ger bättre kontroll genom att maskinen i olika nödsituationer stängs av när man tar bort foten från brytaren. Exempel: Om maskinen skulle gripa tag i ett klädesplagg kommer det höga varvtalet att dra in dig längre in i maskinen. Klädesplagget kan med tillräcklig kraft linda in sig runt armen eller andra kroppsdelar, vilket leder till att ben krossas eller bryts.*
- **Anslut huvudmaskiner i skyddsklass I endast till eluttag/förlängningssladdar med funktionsduglig skyddsledare.** *Det finns risk för elektrisk stöt.*
- **Kontrollera anslutningskabeln till maskinen och förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador.** *Låt vid skador dessa bytas ut av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad.*
- **Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärsnitt.** *Använd förlängningskablar med ett ledningstvärsnitt på minst 2,5 mm².*
- **Maskinen får endast överlämnas till undervisade personer.** *Ungdomar får endast använda maskinen om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.*
- **Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera maskinen, får inte använda maskinen utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person.** *Annars finns risk för felhantering och personskador.*

Symbolförklaring

⚠ VARNING	*Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.*
⚠ OBSERVERA	*Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.*
OBS	*Materialskador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.*
	Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

ROLLER'S spårrillanordning, ROLLER'S Rotor RG (alla modeller), ROLLER'S Robot RG (alla modeller) är avseedda att användas för spårning av rör för rörkopplingssystem. Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

ROLLER'S spårrill-anordning:	*Spårrillanordning, spårrullar 2–6" par, sexkantstiftnyckel, bruksanvisning.*
ROLLER'S Rotor RG:	*Spårrillanordning, elektrisk gängkloppa, stöd, 2 cylinderskruvar M8×25, adapter, bricka, cylinderskruvar M8×16, spårrullar 2–6" par, sexkantstiftnyckel, bruksanvisning.*
ROLLER'S Robot RG:	*Spårrillanordning, spårrillmaskin, spårrullar 2–6" par, sexkantstiftnyckel, bruksanvisning.*

1.2. Artikelnummer

ROLLER'S spårrillanordning för ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	*347000*
Spårrillanordning R 300 för Ridgid 300	*347001*
Spårrillanordning R 535 för Ridgid 535	*347002*
Spårrillanordning N80A för Rex/Rothenberger/ Super-Ego N80A	*347003*
Spårrillanordning Delta 4 för Rex Delta 4"	*347004*
Spårrullar 1–1½", par	*347030*
Spårrullar INOX 1–1½", par	*347053*
Spårrullar 2–6", par	*347035*
Spårrullar INOX 2–6", par	*347046*
Spårrullar 8–12", par	*347040*
Spårrullar INOX 8–12", par	*347047*
Spårrullar Cu 54–159 mm, par	*347034*
ROLLER'S King 1¼ huvudmaskin	*847309*
ROLLER'S King 2 huvudmaskin	*850309*
Stativ till ROLLER'S Rotor RG	*849315*
Hjulsats till ROLLER'S Rotor RG	*849317*
Omrustningssats King 1¼ / King 2	*347007*
Säkerhetsfotbrytare till ROLLER'S Rotor RG	*347010*
Stativ till ROLLER'S Robot RG	*344105*
Stativ, flyttbart, till ROLLER'S Robot RG	*344100*
ROLLER'S Werkmeister, hopfällbar arbetsbänk	*120200*
Omrustningssats Robot RG-T till L-T (för gängskärning)	*340110*
ROLLER'S Assistent 3B	*120120*
Maskinrengöringsmedel	*140119*
Växellådsfett	*091012*
Hydraulolja	*091026*

1.3. Arbetsområde

Stålrör	*DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)*
Väggtjocklek (stålrör)	*≤ 7 mm*
Rostfria stålrör, koppar-, aluminium-, PVC-rör	

1.4. Mått

Spårrillanordning, med handhydraulpump	*L×B×H: 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")*
Robot U-RG, med handhydraulpump	*L×B×H: 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")*
Robot K-RG, D-RG, med handhydraulpump	*L×B×H: 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")*
ROLLER'S Rotor RG med handhydraulpump	*L×B×H: 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")*
ROLLER'S Rotor RG 2 med handhydraulpump	*L×B×H: 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")*

1.5. Vikt

ROLLER'S spårrillanordning	*26 kg*
ROLLER'S Robot U-RG, inklusive spårrillanordning	*68 kg*
ROLLER'S Robot K-RG, inklusive spårrillanordning	*80 kg*
ROLLER'S Robot D-RG, inklusive spårrillanordning	*80 kg*
ROLLER'S Rotor RG	*32 kg*
ROLLER'S Rotor RG 2	*35 kg*

2. Idrifttagning

⚠ OBSERVERA

Transportvikter över 35 kg ska bäras av minst 2 personer. Vid transport och uppställning av maskinen, tänk på att maskinen både med och utan stativ har en hög tyngdpunkt, dvs. är framtung.

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Beakta nätspänningen! *Innan ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG ansluts, kontrollera om spänningen som finns angiven på typskylten motsvarar den aktuella nätspänningen. Huvudmaskiner i skyddsklass I får endast anslutas till eluttag/förlängningskabel med funktionsduglig skyddsledare. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får elverktyget/den elektriska maskinen endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA under 200 ms.*

2.2. Spårrillmaskin ROLLER'S Robot RG

Se bruksanvisning ROLLER'S Robot: För transport kan maskinen lyftas framtill i styrstängerna (8) och baktill i rör som spänns fast i en självspännande snabbchuck (1) och i styrchuck (2).

Fäst maskinen på ROLLER'S Werkmeister (tillbehör, Art. nr. 120200) eller på någon av stativen (tillbehör, Art. nr. 344105, 344100) med de 4 medföljande skruvarna. Maskinen måste ovillkorligen ställas upp vågrätt. Öppna den självspännande snabbchucken (1). Skjut på spårrillmaskinen på styrstången (8) tills spårrillmaskinens drivtapp med dess 3 ytor är instucken i den självspännande snabbchucken. Stäng igen den självspännande snabbchucken ända tills spännbackarna ligger an mot de 3 ytorna på drivtappen. Spänn efter en kort öppningsrörelse med spännringen (9) fast drivtappen med en eller två ryckande rörelser.

2.3. ROLLER'S spårrillanordning på ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L och ROLLER'S Robot 4 L

Se bruksanvisning ROLLER'S Robot: Sväng in röravskärare och invändig rörgradning. Lossa vingskruven på klämringen, ta loss oljetråg med spånbalja. Kortslut den mekaniska smörjmedelspumpen genom att ansluta slangänden som har dragits av från verktygsbäraren med pumpens sugsida. Smörjmedel måste cirkulera i pumpen, annars skadas pumpen. Ta av verktygssatsen. Maskinen måste ovillkorligen ställas upp vågrätt.

Skjut på spårrillmaskinen på styrstången (8) tills spårrillmaskinens drivaxel med dess 3 ytor är instucken i den självspännande snabbchucken. Stäng igen den självspännande snabbchucken ända tills spännbackarna ligger an mot de 3 ytorna på drivtappen. Spänn efter en kort öppningsrörelse med spännringen (9) fast drivtappen med en eller två ryckande rörelser.

2.4. ROLLER'S spårrillanordning på ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 och ROLLER'S Robot 4

Se bruksanvisning ROLLER'S Robot: Sväng in röravskärare och invändig rörgradning. Lossa vingskruven på klämringen, ta bort spånbaljan. Dra av slangänden från verktygsbäraren och stick in den i kylmedeltrågets öppning så att smörjmedel kan cirkulera i pumpen, annars skadas pumpen. Ta av verktygssatsen. Ställ ovillkorligen upp maskinen vågrätt på det flyttbara stativet. Ta loss hjulen och lagg under de båda ståndrören.

Skjut på spårrillmaskinen på styrstången (8) tills spårrillmaskinens drivaxel med dess 3 ytor är instucken i den självspännande snabbchucken. Stäng igen den självspännande snabbchucken ända tills spännbackarna ligger an mot de 3 ytorna på drivtappen. Spänn efter en kort öppningsrörelse med spännringen (9) fast drivtappen med en eller två ryckande rörelser.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (Fig. 2)

Se bruksanvisning ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: Fäst ROLLER'S spårrillanordning på arbetsbänk eller stativ (tillbehör, Art. nr. 849315). Fäst stödet (21) med de 2 medföljande cylinderskruvarna M8 × 25 på sidostycket på ROLLER'S spårrillanordning. Skjut på dem elektrisk gängkloppan med isatt adapter (22) på drivtappen så långt det går på spårrillanordningen. Motorn (23) måste befinna sig mellan stödets (21) pinnar. Fäst säkringsbrickan (24) med cylinderskruven M8 × 16 (25) på spårrillanordningens drivtapp. Ställ den elektriska gängkloppans rotationsriktning på "R".

2.6. Stödja upp materialet

⚠ OBSERVERA

Stöd alltid upp rör eller längre rörstycken med materialstöd justerbart på höjden t.ex. ROLLER'S Assistent 3B (tillbehör, Art. nr. 120120). Se till att rörets materialstöd leder resp. stödjer röret parallellt mot spårrillmaskinens axel.

3. Drift

3.1. Verktyg

För stålrör och rostfria stålrörs kompletta arbetsområde behövs vardera 3 satser med spårrullar. För kopparrörens arbetsområde behövs bara en sats spårrullar Cu. Varje sats spårrullar består av den överliggande tryckrullen (11) och den underliggande mottrycksrullen (13).

Byta spårrullar

Manövrera huvudmaskinen ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 med säkerhetsströmbrytaren (27) resp. huvudmaskinen ROLLER'S Robot RG med fotbrytaren (4) i krypdrift tills mottrycksrullens säkringsskruv pekar nedåt (13). Lossa säkringsskruven och dra ut mottrycksrullen (13). Vrid tryckrullen (11) ända tills markeringen på insticksaxeln (12) pekar nedåt. Lossa säkringsskruven, dra långsamt ut insticksaxeln (12), ta ur tryckrullen i riktning nedåt.

⚠ OBSERVERA

Håll innan du drar ut insticksaxeln (12) en hand under tryckrullen (11), annars faller den ner på golvet!

Sätt i den tryckrulle du har valt underifrån och skjut in insticksaxeln. Markeringen på instickaxeln (12) måste peka nedåt. Skruva fast tryckrullens säkringsskruv i riktning mot markeringen på axeln. Sätt i den valda mottrycksrullen, observera medbringarens (flatkant) position vid den bakre änden på mottrycksrullen. Dra åt säkringsskruven.

3.2. Arbetsförlopp

Rörändar måste vara rätvinkligt avkapade. Slipa av svetsfogar och svetsrester (svetspärlor) i röret upp till en längd på ca 50 mm. Rengör rörändarna in - och utvändigt och avlägsna smuts och svetsrester.

Stäng tryckbegränsningsventilen (16). Lägg upp röret på mottrycksrullen och tryck det mot maskinen. Rikta in röret parallellt mot axeln, stöd vid behov upp det med ROLLER'S Assistent 3B (tillbehör, Art. nr. 120120). Påverka handhydraulpumpens matningshandtag (15) flera gånger och skjut fram tryckrullen (11) ända tills den ligger an mot röret. Ställ in anslag för spårdjup (17). Vrid på inställningsskruven för spårdjup (18) med motsvarande steg för rörstorleken mellan kåpa och anslagstallrik och ställ n anslaget ända tills det ligger an emot inställningsskruven. Säkra anslagstallriken med hållmutter. Vrid tillbaka inställningsbrickan till det fasthakade läget så att anslagstallriken kan röra sig nedåt. Driv alla huvudmaskiner med det respektive högsta varvtalet. Starta huvudmaskinen med säkerhetsströmbrytaren (27) resp. med fotbrytaren (4). Påverka matningshandtaget (15) flera gånger och skjut med huvudmaskinen igång långsamt fram tryckrullen (11) in i röret tills anslaggstallriken berör kåpan. Låt maskinen gå ytterligare några varv utan frammatning. Stäng av maskinen, öppna tryckbegränsningsventilen (16), ta ur röret och kontrollera det färdiga spåret. Använd ett diametermättband eller mät med ett skjutmått förskjutet med 90°. Justera anslaget (17) om det behövs och upprepa arbetssteget. 1 streck på skalan på anslagstallriken motsvarar en inställning på ca 0,4 mm, ett helt varv 1,5 mm.

3.3. Stödja upp materialet

⚠ OBSERVERA

Stöd alltid upp rör eller längre rörstycken med materialstöd justerbart på höjden t.ex. ROLLER'S Assistent 3B (tillbehör, Art. nr. 120120). Se till att rörets materialstör leder resp. stödjer röret parallellt mot spårrillmaskinens axel.

4. Underhåll

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs! *Se även bruksanvisningen till respektive huvudmaskin ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.*

Rengör spårrillanordningen regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med maskinrengöringsmedlet (Art. nr. 140119) eller mild tvållösning och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring. Smörj ROLLER'S spårrillanordningen var 40:e drifttimme vid smörjnippeln (19). Använd växellådsfett Art. nr. 091012.

Kontrollera hydrauloljenivån regelbundet. Skruva loss handhydraulpumpen och håll den lodrätt med den bakre änden uppåt. Öppna tryckbegränsningsventilen (16), skruva ut oljestickan (20) i behållarens lock, kontrollera nivån, fyll vid behov på med hydraulolja Art. nr. 091026. Observera markeringarna på oljestickan, fyll inte på för mycket!

4.2. Inspektion/reparation

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan reparationsarbeten genomförs! *Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.*
Se även bruksanvisningen till respektive huvudmaskin ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Byt ut den kompletta hydrauloljan minst var 12:e månad. Tippa behållaren och töm ut den gamla oljan. Avfallshantera gammal/förbrukad olja på ett föreskriftsenligt sätt.

5. Störningar

Se även bruksanvisningen till respektive huvudmaskin ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Störning: *Fel spårmått (bredd resp. djup).*

Orsak:	***Åtgärd:***
● *Fel spårrullar isatta.*	● *Observera markeringen på spårrullarna, byt spårrullar, se 3.1.*
● *Spårrullar utnötta.*	● *Byt spårrullar.*
● *Fel spårdjup valt på inställningsbrickan.*	● *Kontrollera spårdjupets (17) anslag, ställ in på nytt om det behövs, se 3.2.*

5.2. Störning: *Maskinen startar inte.*

Orsak:	***Åtgärd:***
● *Fotbrytarens (4) nödstoppsknapp (5) är inte uppspärrad.*	● *Spärra upp nödstoppsknappen.*
● *Fotbrytarens skyddsbrytare (6) har löst ut.*	● *Tryck på skyddsbrytaren.*
● *Utnötta kolborstar, endast huvudmaskin med universalmotor.*	● *Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad byta ur kolborstarna.*
● *Anslutningsledning defekt.*	● *Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad byta ut anslutningsledningen.*
● *Maskin defekt.*	● *Låt en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad kontrollera/reparera maskinen.*

5.3. Störning: *Spårrullen matas inte fram.*

Orsak:	***Åtgärd:***
● *Tryckbegränsningsventilen (16) är inte stängd.*	● *Stäng tryckbegränsningsventilen.*
● *För lite hydraulolja i systemet.*	● *Kontrollera hydrauloljenivån, fyll på vid behov, se 4.1. Låt en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad kontrollera/reparera spårrillanordningen.*
● *Spårrillanordning defekt.*	● *Låt en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad kontrollera/reparera spårrillanordningen.*

5.4. Störning: *Röret förs inte med.*

Orsak:	***Åtgärd:***
● *Spårrullar utnötta.*	● *Byt spårrullar.*
● *Självspännande snabbchuck (1) på huvudmaskinen är inte stängd (ROLLER'S Robot).*	● *Stäng igen den självspännande snabbchucken på huvudmaskinen, se 2.2. – 2.4.*
● *För lite hydraulolja i systemet.*	● *Kontrollera hydrauloljenivån, fyll på vid behov, se 4.1. Låt en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad kontrollera/reparera spårrillanordningen.*

5.5. Störning: *Röret löper ut ur spårrullarna.*

Orsak:	***Åtgärd:***
● *Röret är inte inriktat parallellt mot maskinen axel.*	● *Rikta in röret parallellt mot maskinens axel och stöd upp det med materialstöd justerbart på höjden ROLLER'S Assistent 3B (tillbehör Art. nr. 120120).*
● *Spårrullar utnötta eller defekta.*	● *Byt spårrullar.*

6. Avfallshantering

ROLLER'S spårrillanordning får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1 – 2

1 Lynspænde-slagpatron
2 Føringspatron
3 Kontakt
4 Fodkontakt
5 Nødstop-knap
6 Kredsløbsafbryder
7 Notsikkeapparat
8 Styreskaft
9 Spændering
10 Manuel hydraulikpumpe
11 Trykrulle
12 Stikaksel
13 Modtrykrulle
14 Beskyttelsesanordninger
15 Håndtag
16 Trykbegrænsningsventil
17 Anslag til notdybde
18 Indstillingsskive til notdybde
19 Smørenippel
20 Oliemålepind
21 Støtte
22 Adapter
23 Motor
24 Sikringsskive
25 Cylinderskrue M 8 × 16
26 Motorgreb
27 Sikkerheds-vippekontakt

Passende til alle udførelser ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ ADVARSEL

Før ibrugtagning: Læs brugsanvisningen til den pågældende drivmaskine f.eks. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2!

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. *Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet "el-apparat"; som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med netledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

a) Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. *Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.*

b) Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. *El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*

c) Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. *Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.*

2) Elektrisk sikkerhed

a) El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. *Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.*

b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.*

c) Hold el-apparatet væk fra regn eller væske. *Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.*

d) Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. *Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. *Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.*

f) Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i fugtige omgivelser, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. *Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.*

3) Personsikkerhed

a) Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. *Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.*

b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. *Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.*

c) Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at el-apparatet er slukket, før det tilsluttes til strømforsyningen, hentes eller bæres. *Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-apparatet, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.*

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. *Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.*

e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. *Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.*

f) Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. *Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.*

g) Hvis der kan monteres støvudsugning og indretninger til opfangning af støv, så hold øje med, at de er tilsluttet og bliver brugt rigtigt. *Brugen af sådanne indretninger mindsker ulemper forårsaget af støv.*

h) Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøj, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter mange gange brug. *Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.*

4) Brug og behandling af el-apparatet

a) El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. *Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.*

b) Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt. *Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.*

c) Træk stikket ud af stikdåsen, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. *Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.*

d) Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. *El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.*

e) Plej el-værktøj og tilbehør omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere. *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.*

f) Skæreværktøjerne holdes skarpe og rene. *Omhyggeligt passede skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så let fast, og de er nemmere at føre.*

g) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktioner. *Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål en dem, de er beregnet til.*

h) Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. *Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.*

5) Service

a) Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele. *Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.*

Sikkerhedshenvisninger til notsikkeforsatser/ Notsikkemaskiner

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. *Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.
Begrebet "el-apparat"; som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med netledning).

- **Brug ikke maskinen, hvis den er beskadiget.** *Fare for kvæstelser.*
- **Overhold anvisningerne om den korrekte brug af denne maskine. Den må ikke bruges til andre formål.** *Anden brug eller ændringer på motordrevet til andre formål kan øge risikoen for alvorlige kvæstelser.*
- **Fastgør maskinen på et arbejdsbord eller et af understellene (tilbehør, se 1.1.). Rør og længere rørstykker skal altid understøttes med højdejusterbart materialeunderlag f.eks. ROLLER'S Assistent 3B (tilbehør, art.nr. 120120).** *Derved forhindres det, at maskinen vælter.*
- **Hold gulvet tørt og frit for fedtede stoffer som f.eks. olie.** *Fare for tilskadekomst på glatte gulve.*
- **Sørg med adgangsbegrænsning eller afspærring for en fri plads på mindst en meter til arbejdsemnet, hvis dette rager ud over maskinen.** *Adgangsbegrænsning eller afspærring af arbejdsområdet mindsker risikoen for at hænge fast.*
- **Hold alle elektriske tilslutninger tørre og væk fra gulvet. Berør hverken stik eller maskine med fugtige hænder.** *Denne forholdsregel mindsker risikoen for elektrisk stød.*
- **Stik aldrig fingrene ind i de omløbende ruller på notsikkeforsatsen.** *Fare for kvæstelser.*
- **Stik ikke fingrene ind i området omkring motor (23) og støtte (21), når der arbejdes med ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2. Elektrisk gevindskærekluppe må kun holdes fast i motorgreb (26) og håndtag (15).** *Fare for kvæstelser.*
- **Brug ikke maskinen uden beskyttelsesanordninger (14).** *Hvis dele, som bevæger sig, ligger frie, øges faren for at blive kvæstet.*
- **Vær opmærksom på, at du altid står ved siden af den manuelle hydraulikpumpe (10), at din krop befinder sig uden for håndtagets (15) svingeområde.** *Håndtaget på den manuelle hydraulikpumpe kan under visse omstændigheder "slå tilbage".*
- **Forlæng aldrig håndtaget (15).** *Håndtaget overbelastes og kan brække.*
- **Brug ikke ROLLER'S Robot RG (alle modeller) uden eller med defekt**

fodkontakt. *Fodkontakten er en sikkerhedsanordning, som giver en bedre kontrol, da du kan slukke for maskinen ved forskellige nødsituationer ved at tage foden fra kontakten. Skulle f.eks. maskinen gribe fat i tøjet, vil det høje vridningsmoment trække dig længere ind i maskinen. Tøjet kan med tilstrækkelig kraft sno sig omkring armen eller andre legemsdele, så armene klemmes inde eller brækkes.*

- **Forbind kun drivmaskiner fra beskyttelsesklasse I til stikdåse/forlængerledning med funktionsdygtig jordledning.** *Fare for elektrisk stød.*
- **Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen på maskinen og forlængerledningerne for beskadigelser.** *Lad ved beskadigede dele disse udskifte af kvalificeret personale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.*
- **Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit.** *Brug forlængerledninger med et ledningstværsnit på mindst 2,5 mm².*
- **Sørg for, at maskinen kun håndteres af instruerede personer.** *Unge må kun bruge maskinen, hvis de er over 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.*
- **Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed og ukendskab ikke er i stand til at betjene maskinen sikkert, må ikke bruge denne maskine uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.** *Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.*

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL *Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.*

⚠ FORSIGTIG *Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.*

BEMÆRK *Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.*

Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

ROLLER'S notsikkeforsats, ROLLER'S Rotor RG (alle modeller), ROLLER'S Robot RG (alle modeller) er beregnet til at note rør til rørkoblingssystemer. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

ROLLER'S notsikkeforsats:	Notsikkeforsats, notruller 2–6" par, sekskant-stiftnøgle, brugsanvisning.
ROLLER'S Rotor RG:	Notsikkeforsats, elektrisk gevindskærekluppe, støtte, 2 cylinderskruer M 8 × 25, adapter, skive, cylinderskrue M 8 × 16, notruller 2–6" par, sekskant-stiftnøgle, brugsanvisning.
ROLLER'S Robot RG:	Notsikkeforsats, notsikkemaskine notruller 2–6" par, ekskant-stiftnøgle, brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

ROLLER'S notsikkeforsats til ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2,	347000
Notsikkeforsats R 300 til Ridgid 300	347001
Notsikkeforsats R 535 til Ridgid 535	347002
Notsikkeforsats N80A til Rex/Rothenberger/Super-Ego N80A	347003
Notsikkeforsats Delta 4 til Rex Delta 4"	347004
Notruller 1–1½", par	347030
Notruller INOX 1–1½", par	347053
Notruller 2–6", par	347035
Notruller INOX 2–6", par	347046
Notruller 8–12", par	347040
Notruller INOX 8–12", par	347047
Notruller Cu 54–159 mm, par	347034
ROLLER'S King 1¼ drivmaskine	847309
ROLLER'S King 2 drivmaskine	850309
Understel til ROLLER'S Rotor RG	849315
Hjulsæt til understel ROLLER'S Rotor RG	849317
Omstillingssæt King 1¼ / King 2	347007
Sikkerhedsfodkontakt til ROLLER'S Rotor RG	347010
Understel til ROLLER'S Robot RG	344105
Understel, kørbar til ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, klap-værktøjsbænk	120200
Omstillingssæt Robot RG-T på L-T (til gevindskæring)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
Maskinrens	140119
Gearfedt	091012
Hydraulikolie	091026

1.3. Arbejdsområde

Stålrør	DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)
Vægtykkelse (stålrør)	≤ 7 mm
Rustfrie stålrør, kobber-, aluminium-, PVC-rør	

1.4. Mål

Notsikkeforsats, med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")
Robot U-RG, med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")
Robot K-RG, D-RG, med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")
ROLLER'S Rotor RG med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor RG 2 med manuel hydraulikpumpe	L×B×H: 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")

1.5. Vægt

ROLLER'S notsikkeforsats	26 kg
ROLLER'S Robot U-RG, inkl. notsikkeforsats	68 kg
ROLLER'S Robot K-RG, inkl. notsikkeforsats	80 kg
ROLLER'S Robot D-RG, inkl. notsikkeforsats	80 kg
ROLLER'S Rotor RG	32 kg
ROLLER'S Rotor RG 2	35 kg

2. Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG

Transportvægte over 35 kg skal bæres af mindst 2 personer. Under transporten og opstillingen af maskinen skal man være opmærksom på, at maskinen med eller uden understel har et højt tyngdepunkt dvs. at den er næsetung.

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! *Før tilslutning af ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG skal det kontrolleres, at spændingen på mærkepladen svarer til netspændingen. Drivmaskiner fra beskyttelsesklasse I må kun tilsluttes til stikdåse/forlængerledning med funktionsdygtig jordledning. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må el-værktøjet/den elektriske maskine kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.*

2.2. Notsikkemaskine ROLLER'S Robot RG

Se brugsanvisning ROLLER'S Robot: Før maskinen transporteres, kan den løftes foran i styreskafterne (8) og bagved i et rør, der er spændt fast i lynspænde-slagpatronen (1) og føringspatronen (2).

Maskinen fastgøres på ROLLER'S Werkmeister (tilbehør, art.nr. 120200) eller et af understellene (tilbehør, art.nr. 344105, 344100) med de 4 medleverede skruer. Maskinen skal ubetinget stilles vandret. Lynspænde-slagpatronen (1) åbnes. Notsikkeapparatet skubbes fast på styreskafterne (8), til notsikkeapparatets drivtap rager ind i lynspænde-slagpatronen med sine 3 flader. Lynspænde-slagpatronen lukkes, til spændekæberne ligger op ad de 3 flader på drivtappen. Drivtappen fastspændes med spænderingen (9) efter kort åbningsbevægelse rykagtigt en til to gange.

2.3. ROLLER'S notsikkeforsats på ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L og ROLLER'S Robot 4 L

Se brugsanvisning ROLLER'S Robot: Rørskærer og indvendig rørafgrater svinges ind. Vingeskrue løsnes på klemmering, oliekar med spånkar tages af. Mekanisk smøremiddelpumpe kortsluttes ved at forbinde slangeenden, der er fjernet fra værktøjsholderen, på pumpens sugeside. Der skal ske smøremiddelomløb i pumpen, ellers beskadiges denne. Værktøjssæt tages af. Maskinen skal ubetinget stilles vandret.

Notsikkeapparatet skubbes fast på styreskafterne (8), til notsikkeapparatets drivtap rager ind i lynspænde-slagpatronen med sine 3 flader. Lynspænde-slagpatronen lukkes, til spændekæberne ligger op ad de 3 flader på drivtappen. Drivtappen fastspændes med spænderingen (9) efter kort åbningsbevægelse rykagtigt en til to gange.

2.4. ROLLER'S notsikkeforsats på ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 og ROLLER'S Robot 4

Se brugsanvisning ROLLER'S Robot: Rørskærer og indvendig rørafgrater svinges ind. Vingeskrue løsnes på klemmering, spånkar fjernes. Slangeende fjernes fra værktøjsholder og stikkes ind i boring på kølemiddelkar, så smøremiddelomløb kan ske i pumpen, da denne ellers beskadiges. Værktøjssæt tages af. Maskinen skal ubetinget stilles vandret på kørbart understel. Hjul tages af, eller de to standrør lægges ind under.

Notsikkeapparatet skubbes fast på styreskafterne (8), til notsikkeapparatets drivtap rager ind i lynspænde-slagpatronen med sine 3 flader. Lynspænde-slagpatronen lukkes, til spændekæberne ligger op ad de 3 flader på drivtappen. Drivtappen fastspændes med spænderingen (9) efter kort åbningsbevægelse rykagtigt en til to gange.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (Fig. 2)

Se brugsanvisning ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: ROLLER'S notsik-

keforsats fastgøres på på arbejdsbord eller understel (tilbehør, art.nr. 849315). Støtte (21) fastgøres vha. de 2 medleverede cylinderskruer M 8 × 25 på sidevange på ROLLER'S notsikkeforsats. Elektrisk gevindskærekluppe med indsat adapter (22) på drivtap skubbes helt hen til notsikkeforsats. Motoren (23) skal befinde sig mellem støttens (21) tænder. Sikringsskive (24) med cylinderskrue M 8 × 16 (25) fastgøres på notsikkeforsatsens drivtap. Drejeretningsring på den elektriske gevindskærekluppe stilles på "R".

2.6. Understøtning af materialet

⚠ FORSIGTIG

Rør og længere rørstykker skal altid understøttes med højdejusterbart materialeunderlag ROLLER'S Assistent 3B (tilbehør, art.nr. 120120). Vær her opmærksom på, at materialeunderlaget fører eller støtter røret akseparallelt med notsikkmemaskinen.

3. Drift

3.1. Værktøjer

Til hele arbejdsområdet for stålrør og rustfrie stålrør er der brug for 3 sæt notruller hver. Til arbejdsområdet for kobberrør er der kun brug for et sæt notruller Cu. Hvert sæt notruller består af den overliggende trykrulle (11) og den underliggende modtrykrulle (13).

Udskiftning af notruller

Drivmaskine ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 betjenes med sikkerheds-vippekontakt (27) hhv. drivmaskine ROLLER'S Robot RG betjenes med fodkontakt (4) i langsom drift, til sikringsskruen på modtrykrullen (13) peger nedad. Sikringsskrue løsnes og modtrykrulle (13) trækkes ud. Trykrulle (11) drejes, indtil markeringen på stikakslen (12) peger nedad. Sikringsskruen løsnes, stikaksel (12) trækkes langsomt ud, trykrulle fjernes nedad.

⚠ FORSIGTIG

Før stikakslen (12) trækkes ud, holdes en hånd ind under trykrullen (11); da denne ellers falder ned på jorden!

Valgt trykrulle sættes i igen nedefra og stikaksel skubbes ind. Markering på stikaksel (12) skal pege nedad. Trykrullens sikringsskrue skrues fast i retning af akslens markering. Valgt modtrykrulle sættes i, medbringerens position (flad kant) kontrolleres på den bageste ende af modtrykrullen. Sikringsskrue spændes.

3.2. Fremgangsmåde

Rørender skal være skåret af i en ret vinkel. Svejsesømme eller svejserester (svejseklatter) i røret slibes af til en længde på ca. 50 mm fra rørenden. Rørender rengøres indvendigt og udvendigt for snavs og glødeskaller.

Trykbegrænsningsventil (16) lukkes. Rør lægges på modtrykrulle og trykkes mod maskine. Rør justeres parallelt med aksel, understøttes i givet fald med ROLLER'S Assistent 3B (tilbehør, art.nr. 120120). Håndtag (15) på manuel hydraulikpumpe betjenes flere gange, og trykrullen (11) skubbes frem, til denne ligger op ad røret. Anslag for notdybde (17) indstilles. Hertil drejes indstillingsskive til notdybde (18) med rørstørrelse iht. trin mellem hus og anslagsplade, og anslag positioneres, til den ligger på indstillingsskive. Anslagsplade sikres med modtryk. Indstillingsskive drejes tilbage i stopstilling, så anslagspladen kan bevæge sig nedad. Alle drivmaskiner kører med det til enhver tid mulige maks. omdrejningstal. Drivmaskine tændes med sikkerheds-vippekontakt (27) eller fodkontakt (4). Håndtag (15) betjenes flere gange, og trykrulle (11) skubbes langsomt ind i røret, mens drivmaskine kører, til anslagspladen berører huset. Maskine skal fortsætte med at køre et par omdrejninger uden fremføring. Maskine standses, trykbegrænsningsventil (16) åbnes, rør fjernes, og fremstillet not kontrolleres. Hertil bruges diameter-målebånd, eller der måles forskudt med 90° med skydelære. Anslag (17) justeres, og arbejdsproces gentages evt. 1 skalastreg på anslagsplade svarer til en positionering på ca. 0,4 mm, en helt omdrejning 1,5 mm.

3.3. Understøtning af materialet

⚠ FORSIGTIG

Rør og længere rørstykker skal altid understøttes med højdejusterbart materialeunderlag ROLLER'S Assistent 3B (tilbehør, art.nr. 120120). Vær her opmærksom på, at materialeunderlaget fører eller støtter røret akseparallelt med notsikkmemaskinen.

4. Vedligeholdelse

4.1. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsesarbejde startes!
Se også brugsanvisning til den pågældende drivmaskine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Rengør ROLLER'S notsikkeforsats med regelmæssige mellemrum, især hvis den ikke har været brugt i længere tid. Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med. ROLLER'S notsikkeforsats smøres på smøreniplen (19) hver 40. driftstime. Gearfedt art.nr. 091012 bruges.

Hydraulikolieniveau kontrolleres regelmæssigt. Dette gøres ved at skrue den manuelle hydraulikpumpe af og holde den bageste ende lodret opad. Trykbegrænsningsventil (16) åbnes, oliemålepind (20) skrues ud af beholderens låg, påfyldningsmængde kontrolleres, evt. påfyldes hydraulikolie art.nr. 091026. Vær opmærksom på markeringer på oliemålepind, undgå overfyldning!

4.2. Inspektion/istandsættelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden reparationsarbejder! *Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.*
Se også brugsanvisning til den pågældende drivmaskine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Skift al hydraulikolien mindst en gang om året. Hertil vippes beholderen, og den gamle olie aftappes. Bortskaf den gamle olie iht. gældende forskrifter.

5. Fejl

Se også brugsanvisning til den pågældende drivmaskine ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Fejl: Forkert notmål (bredde og/eller dybde).

Årsag:	Udbedring:
● Forkerte notruller er sat i.	● Kontroller notrullernes tekst, skift notruller, se 3.1.
● Notruller er slidte.	● Skift notruller.
● Forkert notdybde er valgt på indstillingsskive.	● Kontroller anslag for notdybde (17), indstil evt. på ny, se 3.2.

5.2. Fejl: Maskine starter ikke.

Årsag:	Udbedring:
● Nødstop-knap (5) til fodkontakt (4) er ikke låst op.	● Lås nødstop-knap op.
● Fodkontaktens kredsløbsafbryder (6) er udløst.	● Tryk på kredsløbsafbryder.
● Slidte kulbørster, kun drivmaskiner med universalmotor.	● Få kulbørster skiftet af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
● Tilslutningsledning er defekt.	● Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
● Maskine er defekt.	● Få maskine kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.3. Fejl: Ingen fremføring af notrulle.

Årsag:	Udbedring:
● Trykbegrænsningsventil (16) er ikke lukket.	● Luk trykbegrænsningsventil.
● For meget hydraulikolie i system.	● Kontroller hydraulikolieniveau og påfyld evt., se 4.1. Få notsikkeforsats kontrolleret/istandsat på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
● Notsikkeforsats er defekt.	● Få notsikkeforsats kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.4. Fejl: Ingen medtagelse af rør.

Årsag:	Udbedring:
● Notruller er slidte.	● Skift notruller.
● Drivmaskinens lynspænde-slagpatron (1) er ikke lukket (ROLLER'S Robot).	● Luk drivmaskinens lynspænde-slagpatron, se 2.2. – 2.4.
● For meget hydraulikolie i system.	● Kontroller hydraulikolieniveau og påfyld evt., se 4.1. Få notsikkeforsats kontrolleret/istandsat på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.5. Fejl: Rør løber ud af notruller.

Årsag:	Udbedring:
● Rør er ikke indstillet akseparallelt med maskine.	● Indstil rør akseparallelt med maskine og støt det med højdejusterbart materialeunderlag ROLLER'S Assistent 3B (tilbehør, art.nr. 120120).
● Notruller er slidte eller defekte.	● Skift notruller.

6. Bortskaffelse

Når ROLLER'S notsikkeforsats er brugt op, må den ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Den skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med gældende love og bestemmelser.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuvat 1 – 2

1	*Pikakiinnitysistukka*	15	*Syöttövipu*
2	*Ohjausistukka*	16	*Paineenrajoitusventtiili*
3	*Kytkin*	17	*Urasyvyyden vaste*
4	*Jalkakytkin*	18	*Urasyvyyden säätölevy*
5	*Hätä-seis-painike*	19	*Voitelunippa*
6	*Suojakytkin*	20	*Öljynmittaustikku*
7	*Rullaurituslaite*	21	*Tuki*
8	*Ohjausvarsi*	22	*Adapteri*
9	*Kiristysrengas*	23	*Moottori*
10	*Hydrauliikkapumppu*	24	*Lukituslevy*
11	*Painepyörä*	25	*Sylinteriruuvi M 8 × 16*
12	*Akseli*	26	*Moottorin kahva*
13	*Vastapainepyörä*	27	*Ryömintäkytkin*
14	*Suojalaitteet*		

Sopii malleihin: ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ VAROITUS

Lue ennen käyttöönottoa myös käyttökoneen ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼ tai ROLLER'S King 2 käyttöohje!

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvaukset sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. *Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (joissa on verkkojohto).

1) Työpaikkaturvallisuus

a) Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina. *Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.*

b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. *Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*

c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. *Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.*

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. *Älä käytä sovitusliitintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.*

b) Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. *Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.*

c) Pidä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta. *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.*

d) Älä käytä liitäntäkaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäkaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. *Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön. *Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. *Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) Henkilöiden turvallisuus

a) Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. *Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.*

b) Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. *Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumisriskiä.*

c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen, otat sen tai kannat sitä. *Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.*

d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. *Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.*

e) Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. *Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. *Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.*

g) Kun pölynimulaitteiden ja -keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein. *Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

h) Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä sivuuta sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä, vaikka tuntisitkin sähkötyökalun usein toistuneen käytön perusteella. *Huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osassa aiheuttaa vakavia vammoja.*

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. *Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.*

b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. *Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) Vedä pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois. *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*

d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*

e) Hoida sähkötyökaluja ja niiden lisävarusteita huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. *Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.*

f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. *Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, lukittuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.*

g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. *Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*

h) Pidä kahvat ja kahvapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. *Liukkaat kahvat ja kahvapinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.*

5) Huoltopalvelu

a) Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. *Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.*

Rullaurituslaitteita / rullaurituskoneita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvaukset sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. *Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.
Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (joissa on verkkojohto).

- **Älä käytä konetta, jos se on vaurioitunut.** *Loukkaantumisvaara.*
- **Noudata tämän koneen asianmukaista käyttöä koskevia ohjeita. Konetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.** *Muunlainen käyttö tai muutokset moottorikäytössä muita käyttötarkoituksia varten voivat lisätä vakavien vammojen vaaraa.*
- **Kiinnitä kone työpenkkiin tai yhteen alustoista (lisätarvikkeet, katso 1.1.). Tue putket ja pitemmät putkikappaleet aina korkeussäädettävällä alustalla, esim. ROLLER'S Assistent 3B (Lisätarvikkeet, tuote-nro 120120).** *Tämä estää koneen kaatumisen.*
- **Pidä lattia kuivana ja vapaana liukkaista aineista, esim. öljystä.** *Liukkaat lattiat aiheuttavat loukkaantumisvaaran.*
- **Järjestä pääsyrajoituksella tai esteellä vähintään yhden metrin vapaa tila työkappaleen ympärille, jos se ulottuu koneen yli.** *Työtilan pääsyrajoitus tai este pienentää takertumisriskiä.*
- **Pidä kaikki sähköliitännät kuivina ja loitolla lattiasta. Älä koske pistokkeeseen tai sähkötyökaluun kostein käsin.** *Nämä varotoimenpiteet pienentävät sähköiskun riskiä.*
- **Älä koskaan tartu rullaurituslaitteen pyöriviin rulliin.** *Loukkaantumisvaara.*
- **Älä tartu koneiden ROLLER'S Rotor RG ja ROLLER'S Rotor RG 2 käytön aikana moottoriin (23) tai tukeen (21). Kun käytät sähkökäyttöistä kierteityskonetta, pidä kiinni vain moottorin kahvasta (26) ja syöttövivusta (15).** *Loukkaantumisvaara.*
- **Älä käytä konetta ilman suojalaitteita (14).** *Liikkuvien osien paljastaminen lisää kiinnitakertumisen todennäköisyyttä.*
- **Varmista, että seisot aina sivuttain hyrauliikkapumppuun (10) nähden ja että kehosi on syöttövivun (15) liikkumisalueen ulkopuolella.** *Hydrauliikkapumpun syöttövipu voi tietyissä olosuhteissa "iskeytyä takaisin".*
- **Älä koskaan pidennä syöttövipua (15).** *Syöttövipu saattaa murtua ylikuormituksesta.*
- **Älä käytä ROLLER'S Robot RG:tä (kaikki mallit) ilman jalkakytkintä tai sen ollessa viallinen.** *Jalkakytkin on varolaite, jolla voidaan hallita paremmin erilaisia hätätilanteita. Voit kytkeä koneen pois päältä nostamalla jalan pois kytkimeltä. Esimerkki: Jos vaatteita tarttuu koneeseen, korkea vääntömomentti vetää myös*

käyttäjää koneen sisään. Vaatteet saattavat kiertyä käsivarren tai muiden kehon osien ympärille jopa niin, että luita ruhjoutuu tai murtuu.

- **Liitä I-suojausluokan käyttökoneet vain sellaiseen pistorasiaan/jatkojohtoon, jossa on toimiva suojajohdin.** *On olemassa sähköiskun vaara.*
- **Tarkasta sähkötyökalun liitäntäjohto ja jatkojohdot säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta.** *Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon uusia ne.*
- **Käytä vain hyväksyttyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä.** *Käytä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on vähintään 2,5 mm².*
- **Luovuta kone ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön.** *Nuoret saavat käyttää konetta vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asiantunteva henkilö.*
- **Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään konetta, eivät saa käyttää tätä konetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta.** *Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.*

Symbolien selitys

⚠ VAROITUS *Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.*

⚠ HUOMIO *Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.*

HUOMAUTUS *Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.*

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa

1. Tekniset tiedot

Määräysten mukainen käyttö

⚠ VAROITUS

ROLLER'S rullarituslaite, ROLLER'S Rotor RG (kaikki mallit) ja ROLLER'S Robot RG (kaikki mallit) on tarkoitettu putkien uritukseen putkien kytkentäjärjestelmissä. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituslaajuus

ROLLER'S rullarituslaite:	Rullarituslaite, uritusrullat 2–6" pari, kuusiokoloavain, käyttöohje.
ROLLER'S Rotor RG:	Rullarituslaite, sähkökäyttöinen kierteityskone, tuki, 2 sylinteriruuvia M 8 × 25, adapteri, levy, sylinteriruuvi M 8 × 16, uritusrullat 2–6" pari, kuusiokoloavain, käyttöohje.
ROLLER'S Robot RG:	Rullarituslaite, rullarituskone, uritusrullat 2–6" pari, kuusiokoloavain, käyttöohje.

1.2. Tuotenumerot

ROLLER'S rullarituslaite malleihin ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Rullarituslaite R 300 malliin Ridgid 300	347001
Rullarituslaite R 535 malliin Ridgid 535	347002
Rullarituslaite N80A koneille Rex/Rothenberger/Super-Ego N80A	347003
Rullarituslaite Delta 4 malliin Rex Delta 4"	347004
Uritusrullat 1–1½", pari	347030
Uritusrullat INOX 1–1½", pari	347053
Uritusrullat 2–6", pari	347035
Uritusrullat INOX 2–6", pari	347046
Uritusrullat 8–12", pari	347040
Uritusrullat INOX 8–12", pari	347047
Uritusrullat Cu 54–159 mm, pari	347034
ROLLER'S King 1¼ -käyttökone	847309
ROLLER'S King 2 -käyttökone	850309
Alusta koneeseen ROLLER'S Rotor RG	849315
Pyöräsarja alustaan ROLLER'S Rotor RG	849317
Muutossarja King 1¼ / King 2	347007
Turvajalkakytkin koneeseen ROLLER'S Rotor RG	347010
Alusta koneeseen ROLLER'S Robot RG	344105
Alusta, siirrettävä, koneeseen ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, kokoontaitettava työpenkki	120200
Muutossarja Robot RG-T malliin L-T (kierteitystä varten)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
Konepuhdistusaine	140119
Vaihteistorasva	091012
Hydrauliöljy	091026

1.3. Käyttöalue

Teräsputket	DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)
Seinämän paksuus (teräsputket)	≤ 7 mm
Ruostumattomat teräsputket, kupari-, alumiini-, PVC-putket	

1.4. Mitat

Rullarituslaite, sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")
Robot U-RG, sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")
Robot K-RG, D-RG, sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")
ROLLER'S Rotor RG sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor RG 2 sis. hydrauliikkapumpun	P×L×K: 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")

1.5. Paino

ROLLER'S rullarituslaite	26 kg
ROLLER'S Robot U-RG, sis. rullarituslaitteen	68 kg
ROLLER'S Robot K-RG, sis. rullarituslaitteen	80 kg
ROLLER'S Robot D-RG, sis. rullarituslaitteen	80 kg
ROLLER'S Rotor RG	32 kg
ROLLER'S Rotor RG 2	35 kg

2. Käyttöönotto

⚠ HUOMIO

Yli 35 kg painavien osien kuljetukseen tarvitaan vähintään 2 henkilöä. Konetta kuljetettaessa ja pystytettäessä on otettava huomioon, että alustan kanssa ja ilman sitä koneen painopiste on korkealla, ts. se on nokkapainoinen.

2.1. Sähköliitäntä

⚠ VAROITUS

Huomioi verkkojännite! *Tarkasta ennen koneiden ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG ja ROLLER'S Robot D-RG liitäntää, vastaako arvokilvessä annettu jännite verkkojännitettä. Liitä I-suojausluokan käyttökoneet vain sellaiseen pistorasiaan/jatkojohtoon, jossa on toimiva suojajohdin. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai muissa samantapaisissa paikoissa saa sähkötyökalua/sähkölaitetta käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.*

2.2. Rullarituskone ROLLER'S Robot RG

Katso ROLLER'S Robot -koneen käyttöohje: Kuljetusta varten koneeseen voidaan tarttua edessä ohjausvarsista (8) ja takana pikakiinnitysistukkaan (1) ja ohjausistukkaan (2) kiinnitetystä putkesta.

Kiinnitä kone ROLLER'S Werkmeister -työpenkkiin (lisätarvikkeet, tuote-nro 120200) tai yhteen alustoista (lisätarvikkeet, tuote-nro 344105, 344100) kahdella toimitukseen sisältyvällä ruuvilla. Kone on ehdottomasti asetettava vaakasuoraan. Avaa pikakiinnitysistukka (1). Työnnä rullarituslaite ohjausvarsiin (8), kunnes laitteen käyttötappi ulottuu kolmella pinnallaan pikakiinnitysistukkaan. Sulje pikakiinnitysistukkaa, kunnes kiinnitysleuat sijaitsevat käyttötapin kolmella pinnalla. Kiristä käyttötappia kiristysrenkaalla (9) lyhyen avausliikkeen jälkeen nopeasti yksi tai kaksi kertaa.

2.3. ROLLER'S rullarituslaite malleihin ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L ja ROLLER'S Robot 4 L

Katso ROLLER'S Robot -koneen käyttöohje: Käännä putkileikkuri ja putken sisäpurseen poistolaite sisään. Irrota kiristysrenkaan siipimutteri, poista öljyallas ja lastukori. Tee mekaanisen voiteluainepumpun oikosulkujohdotus liittämällä työkalunpitimestä vedetty letkunpää pumpun imupuoleen. Voiteluaineen on kierrettävä pumpussa, muutoin pumppu vaurioituu. Irrota työkalusarja. Kone on ehdottomasti asetettava vaakasuoraan.

Työnnä rullarituslaite ohjausvarsiin (8), kunnes laitteen käyttötappi ulottuu kolmella pinnallaan pikakiinnitysistukkaan. Sulje pikakiinnitysistukkaa, kunnes kiinnitysleuat sijaitsevat käyttötapin kolmella pinnalla. Kiristä käyttötappia kiristysrenkaalla (9) lyhyen avausliikkeen jälkeen nopeasti yksi tai kaksi kertaa.

2.4. ROLLER'S rullarituslaite malleihin ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 ja ROLLER'S Robot 4

Katso ROLLER'S Robot -koneen käyttöohje: Käännä putkileikkuri ja putken sisäpurseen poistolaite sisään. Irrota kiristysrenkaan siipimutteri, poista lastukori. Poista letkunpää työkalunpitimestä ja aseta se jäähdytysainealtaan aukkoon, niin että voiteluaine pääsee kiertämään pumpussa, koska muutoin se vaurioituu. Irrota työkalusarja. Siirrettävällä alustalla oleva kone on ehdottomasti asetettava vaakasuoraan. Poista pyörät tai aseta molemmat tukiputket sen alle.

Työnnä rullarituslaite ohjausvarsiin (8), kunnes laitteen käyttötappi ulottuu kolmella pinnallaan pikakiinnitysistukkaan. Sulje pikakiinnitysistukkaa, kunnes kiinnitysleuat sijaitsevat käyttötapin kolmella pinnalla. Kiristä käyttötappia kiristysrenkaalla (9) lyhyen avausliikkeen jälkeen nopeasti yksi tai kaksi kertaa.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (kuva 2)

Katso koneiden ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 käyttöohjeet: Kiinnitä ROLLER'S rullarituslaite työpenkkiin tai alustaan (lisätarvikkeet, tuote-nro 849315). Kiinnitä tuki (21) kahdella toimituslaajuuteen kuuluvalla sylinteriruuvilla

M 8 × 25 ROLLER'S rullarituslaitteen sivupaneeliin. Työnnä sähkökäyttöinen kierteityskone adapterilla (22) käyttötappiin aina rullarituslaitteen vasteeseen saakka. Moottorin (23) tulee olla tuen (21) kärkien välissä. Kiinnitä lukituslevy (24) sylinteriruuvilla M 8 × 16 (25) rullarituslaitteen käyttötappiin. Aseta sähkökäyttöisen kierteityskoneen suuntarengas R-asentoon.

2.6. Materiaalin tukeminen

⚠ HUOMIO

Tue putket ja pitemmät putkikappaleet aina korkeussäädettävällä ROLLER'S Assistent 3B -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120). Huomaa tällöin, että alusta kuljettaa tai tukee putkea rullarituslaitteeseen akselin suuntaisesti.

3. Käyttö

3.1. Työkalut

Teräsputkien ja ruostumattomien teräsputkien työalueelle tarvitaan 3 sarjaa uritusrullia. Kupariputkien työalueelle tarvitaan vain yksi sarja Cu-uritusrullia. Jokainen uritusrullasarja koostuu yläpuolisesta painepyörästä (11) ja alapuolisesta vastapainepyörästä (13).

Uritusrullien vaihto

Paina käyttökoneen ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 ryömintäkytkintä (27) tai käyttökoneen ROLLER'S Robot RG jalkakytkintä (4) ryömintäkäytössä, kunnes vastapainepyörän (13) varmistinruuvi näyttää alaspäin. Irrota varmistinruuvi ja vedä vastapainepyörä (13) ulos. Kierrä painepyörää (11) kunnes akselissa (12) oleva merkintä näyttää alaspäin. Irrota varmistinruuvi, vedä akseli (12) hitaasti ulos, poista painepyörä alakautta.

⚠ HUOMIO

Ennen kuin vedät akselin (12) ulos, pidä kättä painepyörän (11) alla, muutoin se putoaa!

Aseta haluamasi painepyörä alakautta takaisin paikalleen ja työnnä akseli sisään. Akselissa (12) olevan merkinnän tulee näyttää alaspäin. Kiristä painepyörän varmistinruuvia akselin merkinnän suuntaan. Aseta valittu vastapainepyörä paikalleen, huomaa tarraimen asento (lappeellaan) vastapainepyörän takapäässä. Kiristä varmistinruuvi.

3.2. Työvaiheet

Putkenpäiden on oltava erillään toisistaan suorassa kulmassa. Hio hitsisaumat tai hitsausjäämät (purseet) putkesta noin 50 mm:n etäisyydellä putkenpäästä. Puhdista putkenpäät sisältä ja ulkoa liasta ja hehkuhilseestä.

Sulje paineenrajoitusventtiili (16). Aseta putki vastapainepyörälle ja paina konetta vasten. Suorista putki akselinsuuntaisesti, tue tarvittaessa ROLLER'S Assistent 3B -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120). Paina hydrauliikkapumpun syöttövipua (15) useita kertoja ja työnnä painepyörää (11), kunnes se on putkessa kiinni. Säädä urasyvyyden vaste (17). Kierrä tätä varten urasyvyyden säätölevyä (18) putken kokoa vastaavan asteen verran kotelon ja vastelevyn välistä ja säädä vastetta, kunnes se on säätölevyn päällä. Varmista vastelevy vastamutterilla. Kierrä säätölevyä takaisin lukitusasentoon, niin että vastelevy pääsee liikkumaan alaspäin. Käytä käyttökoneita niiden korkeimmalla kierrosluvulla. Käynnistä kone ryömintäkytkimellä (27) tai jalkakytkimellä (4). Paina syöttövipua (15) useita kertoja ja työnnä painepyörää (11) hitaasti putkeen koneen käydessä, kunnes vastelevy koskee koteloa. Anna koneen käydä vielä muutamia kierroksia ilman syöttöliikettä. Pysäytä kone, avaa paineenrajoitusventtiili (16), irrota putki ja tarkasta valmistettu ura. Käytä läpimittanauhaa tai mittaa työntömitalla 90°:een kulmassa. Säädä vastetta (17) tarvittaessa ja toista työvaihe. 1 mitta-asteikon viiva vastelevyllä vastaa noin 0,4 mm:n syöttöä, yksi kokonainen kierros 1,5 mm.

3.3. Materiaalin tukeminen

⚠ HUOMIO

Tue putket ja pitemmät putkikappaleet aina korkeussäädettävällä ROLLER'S Assistent 3B -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120). Huomaa tällöin, että alusta kuljettaa tai tukee putkea rullarituslaitteeseen akselin suuntaisesti.

4. Kunnossapito

4.1. Huolto

⚠ VAROITUS

Irrota verkkopistoke ennen huoltotöitä! *Katso myös käyttökoneen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 tai ROLLER'S Robot käyttöohje.*

Puhdista ROLLER'S rullarituslaite säännöllisesti, varsinkin jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain konepuhdistusaineella (tuote-nro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita. Voitele ROLLER'S rullarituslaitetta 40 käyttötunnin välein voitelunipasta (19). Käytä vaihteistorasvaa, tuote-nro 091012.

Tarkasta hydrauliöljyn pinnantaso säännöllisesti. Irrota tällöin hydrauliikkapumppu ja pidä takaosaa pystysuoraan ylöspäin. Avaa paineenrajoitusventtiili (16), ruuvaa säiliön kannen öljynmittaustikku (20) irti, tarkasta täyttömäärä, lisää tarvittaessa hydrauliöljyä, tuote-nro 091026. Noudata öljynmittaustikun merkintöjä, älä täytä liikaa!

4.2. Tarkastus/kunnossapito

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostustöitä! *Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.*
Katso myös käyttökoneen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 ROLLER'S Robot käyttöohje.

Vaihda hydrauliöljy kokonaan ainakin 12 kuukauden välein. Kallista säiliötä ja valuta käytetty öljy pois. Hävitä öljy määräysten mukaisesti.

5. Häiriöt

Katso myös käyttökoneen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 ja ROLLER'S Robot käyttöohje.

5.1. Häiriö: *Väärät uramitat (leveys tai syvyys).*

Syy:	Korjaustoimenpide:
● Käytetty vääriä uritusrullia.	● Huomioi uritusrullien merkinnät, vaihda uritusrullat, katso 3.1.
● Uritusrullat kuluneet.	● Vaihda uritusrullat.
● Säätölevyltä on valittu väärä urasyvyys.	● Tarkasta urasyvyyden vaste (17), säädä tarvittaessa uudelleen, ks. 3.2.

5.2. Häiriö: *Kone ei käynnisty.*

Syy:	Korjaustoimenpide:
● Jalkakytkimen (4) hätä-seis-kytkintä (5) ei ole vapautettu.	● Vapauta hätä-seis-kytkin.
● Jalkakytkimen suojakytkin (6) on lauennut.	● Paina suojakytkintä.
● Kuluneet hiiliharjat, vain käyttökoneet joissa on yleismoottori.	● Anna vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
● Liitäntäjohto on viallinen.	● Anna vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto.
● Kone on viallinen.	● Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa kone.

5.3. Häiriö: *Ei uritusrullan syöttöliikettä.*

Syy:	Korjaustoimenpide:
● Paineenrajoitusventtiiliä (16) ei ole suljettu.	● Sulje paineenrajoitusventtiili.
● Liian vähän hydrauliöljyä järjestelmässä.	● Tarkasta hydrauliöljyn pinnantaso ja täytä tarvittaessa, katso 4.1. Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarvittaessa tarkastaa/kunnostaa rullauritustaite.
● Rullauritustaite on viallinen.	● Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa rullauritustaite.

5.4. Häiriö: *Putkeen tarttuminen ei onnistu.*

Syy:	Korjaustoimenpide:
● Uritusrullat kuluneet.	● Vaihda uritusrullat.
● Käyttökoneen pikakiinnitysistukka (1) ei ole suljettu (ROLLER'S Robot).	● Sulje käyttökoneen pikakiinnitysistukka, katso 2.2. – 2.4.
● Liian vähän hydrauliöljyä järjestelmässä.	● Tarkasta hydrauliöljyn pinnantaso ja täytä tarvittaessa, katso 4.1. Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarvittaessa tarkastaa/kunnostaa rullauritustaite.

5.5. Häiriö: *Putki kulkeutuu pois uritusrullista.*

Syy:	Korjaustoimenpide:
● Putkea ei ole kohdistettu akselinsuuntaisesti koneeseen.	● Kohdista putki akselinsuuntaisesti ja tue se korkeussäädettävällä ROLLER'S Assistent 3B -alustalla (lisätarvikkeet, tuote-nro 120120).
● Uritusrullat kuluneita tai viallisia.	● Vaihda uritusrullat.

6. Hävittäminen

Kun ROLLER'S rullauritustaite poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Se on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuaikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteessa havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Slika 1 – 2

1	Hitrovpenjalna udarna glava	15	Potisna ročica
2	Vodilna glava	16	Ventil za omejevanje tlaka
3	Stikalo	17	Prislon za globino utora
4	Nožno stikalo	18	Nastavna podložka za globino prislona
5	Stikalo za izklop v sili		
6	Zaščitno stikalo	19	Mazalka
7	Naprava za valjanje utorov	20	Oljna merilna palica
8	Vodilni nosilec	21	Podpornik
9	Vpenjalni obroč	22	Adapter
10	Ročna hidravlična črpalka	23	Motor
11	Potisni valj	24	Varnostna podložka
12	Vtična gred	25	Cilindrični vijak M 8 × 16
13	Protipotisni valj	26	Ročaj motorja
14	Zaščitne priprave	27	Varnostno stikalo na dotik

ustrezno za vse izvedbe ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2.

⚠ OPOZORILO

Pred pričetkom zagona morate prebrati navodilo za obratovanje pripadajočega pogonskega stroja, npr. ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2!

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. *Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje", ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (omrežna napeljava).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*

b) Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. *Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.*

c) Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. *Pri odvračanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.*

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. *Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.*

b) Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.*

c) Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d) Ne uporabljajte priključnega kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. *Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem. *Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom. *Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni, pazite na to, kar delajte in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.*

b) Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala. *Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.*

c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje z električno energijo, ga privzdignete ali nosite. *V primeru, da imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali če napravo priključite na oskrbovanje s tokom, ko je že priključeno, lahko to vodi do nesreč.*

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ. *Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.*

e) Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. *Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.*

f) Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.*

g) Če je potrebno napravam priključiti sesalnik za prah ali druge priključke, se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni. *Uporaba teh naprav zmanjšuje škodljivi vpliv prahu.*

h) Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste se dodobra seznanjeni z električnim orodjem. *Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.*

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno. *S primernim električnim orodjem lahko v bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.*

b) Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. *Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.*

c) Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo delov pribora ali preden odložite napravo, morate potegniti vtič iz vtičnice. *Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon električnega orodja.*

d) Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) Skrbno negujte električno orodje in pribor. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili. *Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.*

f) Rezilna orodja vzdržujte čista in ostra. *Skrbno negovana rezilna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj sprijemajo in jih je lažje voditi.*

g) Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. *Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij.*

h) Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. *Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočijo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.*

5) Servis

a) Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli. *S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.*

Varnostna navodila za naprave za valjanje utorov/ stroje za valjanje utorov

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. *Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.
Izraz „električno orodje", ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (omrežna napeljava).

- **Stroja ne smete uporabljati, če je poškodovan.** *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- **Upoštevajte navodila za pravilno uporabo stroja. Ne sme se uporabljati za druge namene.** *Druga uporaba ali spremembe pogona motorja za druge namene lahko povečajo tveganje težkih poškodb.*
- **Pritrdite stroj na delavnično mizo ali enega izmed postavkov (pribor, glejte 1.1.). Cevi in daljše kose cevi vedno podprite z višinsko nastavljivim podpornikom za material, npr. ROLLER'S Assistent 3B (pribor, št. izdelka 120120).** *Na ta način preprečite prekucnitev stroja.*
- **Tla morajo biti suha in brez snovi, ki drsijo, npr. olja.** *Na spolzkih tleh obstaja nevarnost poškodb.*
- **Poskrbite z omejitvami dostopa ali zaporami za prosto mesto do obdelovanca najmanj 1 meter, če obdelovanec moli čez stroj.** *Omejitev dostopa ali zapora delovnega območja zmanjša tveganje zapletanja.*
- **Poskrbite za to, da bodo električni priključki suhi in oddaljeni od tal. Ne dotikajte se vtičev ali stroja z vlažnimi rokami.** *Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje električnega udara.*
- **Nikoli ne posegajte v rotirajoče valje naprave za valjanje utorov.** *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- **Med obratovanjem z ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 ne posegajte v področje motorja (23) in podpore (21). Električno rezilno čeljust pridržite izključno na ročajo motorja (26) in pomično ročico (15).** *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- **Stroja ne smete uporabljati brez zaščitnih priprav (14).** *Prosto ležeči premikajoči deli povečajo nevarnost poškodb.*
- **Pazite na to, da boste stali vedno ob strani ročne hidravlične črpalke (10) in da se bo Vaše telo nahajalo vselej izven območja premikanja pomične ročice (15).** *Pomična ročica ročne hidravlične črpalke lahko pod določenimi pogoji "udari nazaj".*
- **Nikoli ne podaljšajte pomične ročice (15).** *Pomična ročica bi se lahko preobremenila in se lahko zlomi.*

- **Ne uporabljajte ROLLER'S Robot RG (vseh modelov) brez nožnega stikala/v primeru poškodovanega nožnega stikala.** *Nožno stikalo je varnostna priprava, ki vam nudi boljšo kontrolo, saj lahko stroj v različnih situacijah v sili izklopite tako, da odstranite nogo s stikala. Na primer: če stroj zajame obleko, jo bo visok vrtilni moment še naprej potegnil v stroj. Obleka se lahko z veliko močjo ovije okoli roke ali drugih delov telesa, tako da se lahko kosti stisnejo ali zlomijo.*
- **Priključite pogonske stroje z zaščitnim razredom I le na vtičnico/podaljševali vodnik z delujočim zaščitnim vodnikom.** *Obstaja tveganje električnega udara.*
- **Kontrolirajte priključni vodnik stroja in podaljševalne vodnike redno na poškodbe.** *Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščeni servisni delavnici ROLLER.*
- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom.** *Uporabljajte podaljševalne vodnike s presekom vodnika min. 2,5 mm².*
- **Prepustite stroj izključno usposobljenemu osebju.** *Mladostniki smejo stroj uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.*
- **Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega rezalnika navojev, tega električnega rezalnika navojev ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe.** *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.*

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO *Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.*

⚠ POZOR *Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).*

OBVESTILO *Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.*

Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

ROLLER'S naprava za valjanje utorov, ROLLER'S Rotor RG (vsi modeli), ROLLER'S Robot RG (vsi modeli) za valjanje utorov na ceveh za sisteme cevnega spajanja. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

ROLLER'S naprava za valjanje utorov:	Priprava za valjanje utorov, utorni valji 2–6" par, šestrobi natični ključ, navodilo za obratovanje.
ROLLER'S Rotor RG:	Naprava za valjanje utorov, električna rezilna čeljust, podpora, 2 cilindrična vijaka M 8 × 25, adapter, plošča, cilindrični vijak M 8 × 16, utorni valji 2–6" par, šestrobi natični ključ, navodilo za obratovanje.
ROLLER'S Robot RG:	Naprava za valjanje utorov, stroj za valjanje utorov, utorni valji 2–6" par, šestrobi natični ključ, navodilo za obratovanje.

1.2. Številke izdelkov

ROLLER'S naprava za valjanje utorov za ROLLER'S Robot, ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2	347000
Naprava za valjanje utorov R 300 za Ridgid 300	347001
Naprava za valjanje utorov R 535 za Ridgid 535	347002
Naprava za valjanje utorov N80A za Rex/Rothenberger/ Super-Ego N80A	347003
Naprava za valjanje utorov Delta 4 za Rex Delta 4"	347004
Utorni valji 1–1½", par	347030
Utorni valji INOX 1–1½", par	347053
Utorni valji 2–6", par	347035
Utorni valji INOX 2–6", par	347046
Utorni valji 8–12", par	347040
Utorni valji INOX 8–12", par	347047
Utorni valji Cu 54–159 mm, par	347034
ROLLER'S King 1¼ pogonski stroj	847309
ROLLER'S King 2 pogonski stroj	850309
Podstavek za ROLLER'S Rotor RG	849315
Komplet koles za podstavek ROLLER'S Rotor RG	849317
Komplet za predelavo King 1¼ / King 2	347007
Varnostno nožno stikalo za ROLLER'S Rotor RG	347010
Podstavek za ROLLER'S Robot RG	344105
Podstavek, vozljiv za ROLLER'S Robot RG	344100
ROLLER'S Werkmeister, zložljiva delavnična miza	120200
Komplet za predelavo Robot RG-T na L-T (za rezanje navojev)	340110
ROLLER'S Assistent 3B	120120
Čistilo stroja	140119
Mast za gonilo	091012
Hidravlično olje	091026

1.3. Delovno območje

Jeklene cevi	DN 25 – 300, 1 – 12" (Robot 2/3/4: Ø 250 mm)
Debelina stene (jeklene cevi)	≤ 7 mm
Nerjaveče jeklene cevi, bakrene cevi, aluminijeve cevi, PVC-cevi	

1.4. Mere

Naprava za valjanje utorov z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")
Robot U-RG, z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")
Robot K-RG, D-RG, z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")
ROLLER'S Rotor RG z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")
ROLLER'S Rotor RG 2 z ročno hidravlično črpalko	D×Š×V: 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")

1.5. Teža

ROLLER'S naprava za valjanje utorov	26 kg
ROLLER'S Robot U-RG, vključno z napravo za valjanje utorov	68 kg
ROLLER'S Robot K-RG, vključno z napravo za valjanje utorov	80 kg
ROLLER'S Robot D-RG, vključno z napravo za valjanje utorov	80 kg
ROLLER'S Rotor RG	32 kg
ROLLER'S Rotor RG 2	35 kg

2. Zagon

⚠ POZOR

Transportne teže nad 35 kg morajo nositi najmanj dve osebi. Pri transportu in postaviti stroja je treba paziti na to, da ima stroj s podstavkom in brez podstavka visoko težišče, da je torej na vrhnjem delu zelo težka.

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! *Pred priključitvijo ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2, ROLLER'S Robot U-RG, ROLLER'S Robot K-RG, ROLLER'S Robot D-RG preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na tablici o zmogljivosti. Priključite pogonske stroje z zaščitnim razredom I le na vtičnico/podaljševali vodnik z delujočim zaščitnim vodnikom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje/električni stroj v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 s prekorači 30 mA.*

2.2. Naprava za valjanje utorov ROLLER'S Robot RG

Glejte navodilo za obratovanje za ROLLER'S Robot: Za transport lahko privzdignete stroj na cevi, ki je vpeta spredaj na nosilnih prečnikih-vodilih (8) in zadaj na hitrovpenjalni udarni glavi (1) in vodilni glavi (2).

Stroj pritrdite na ROLLER'S Werkmeister (pribor, št. izdelka. 120200) ali enega izmed podstavkov (pribor, št. izdelka. 344105, 344100) z 4 priloženima vijakoma. Stroj morate obvezno postaviti vodoravno. Odprite hitrovpenjalno udarno glavo (1). Potisnite napravo za valjanje utorov na nosilne prečnike (8) tako daleč, da bo pogonski čep naprave za valjanje utorov s svojimi 3 površinami segel v hitrovpenjalno udarno glavo. Zaprite hitrovpenjalno udarno glavo tako, da bodo vpenjalne čeljusti nalegle na 3 površinah pogonskega čepa. Sunkovito s vpenjalnim obročem (9) po kratkem odpiralnem premiku vpnite enkrat do dvakrat pogonski čep.

2.3. ROLLER'S napravo za valjanje utorov na ROLLER'S Robot 2 L, ROLLER'S Robot 3 L in ROLLER'S Robot 4 L

Glejte navodilo za obratovanje za ROLLER'S Robot: Obrnite noter rezalnik cevi in odstranjevalec notranjega srha cevi. Sprostite krilni vijak na vpenjalnem obroču, odstranite posodo za prestrezanje olja s posodo za ostružke. Na kratko zvežite mehansko črpalko maziva tako, da s sesalno stranjo črpalke povežete konec gibke cevi, ki se je potegnil z nosilca orodja. V črpalki mora mazivo krožno teči, saj se v nasprotnem primeru poškoduje. Snemite komplet orodja. Stroj morate obvezno postaviti vodoravno.

Potisnite napravo za valjanje utorov na nosilne prečnike (8) tako daleč, da bo pogonski čep naprave za valjanje utorov s svojimi 3 površinami segel v hitrovpenjalno udarno glavo. Zaprite hitrovpenjalno udarno glavo tako, da bodo vpenjalne čeljusti nalegle na 3 površinah pogonskega čepa. Sunkovito s vpenjalnim obročem (9) po kratkem odpiralnem premiku vpnite enkrat do dvakrat pogonski čep.

2.4. ROLLER'S napravo za valjanje utorov na ROLLER'S Robot 2, ROLLER'S Robot 3 in ROLLER'S Robot 4

Glejte navodilo za obratovanje za ROLLER'S Robot: Obrnite noter rezalnik cevi in odstranjevalec notranjega srha cevi. Sprostite krilni vijak na vpenjalnem obroču, snemite posodo za ostružke. Z nosilca orodja potegnite konec gibke cevi in vtaknite v izvrtino posode s hladilnim sredstvom, tako da lahko mazivo krožno teče v črpalki, saj bi se v nasprotnem primeru poškodovala. Snemite komplet orodja. Stroj na premičnem podstavku morate obvezno postaviti vodoravno. Snemite kolesa ali podstavite obe stojni cevi.

Potisnite napravo za valjanje utorov na nosilne prečnike (8) tako daleč, da bo pogonski čep naprave za valjanje utorov s svojimi 3 površinami segel v hitrovpenjalno udarno glavo. Zaprite hitrovpenjalno udarno glavo tako, da bodo vpenjalne čeljusti nalegle na 3 površinah pogonskega čepa. Sunkovito s vpenjalnim obročem (9) po kratkem odpiralnem premiku vpnite enkrat do dvakrat pogonski čep.

2.5. ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 (slika 2)

Glejte navodilo za obratovanje ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2: Pritrdite ROLLER'S napravo za valjanje utorov na delavnično mizo ali podstavek (pribor, št. izdelka 849315). Pritrdite podpornik (21) z 2 priloženima cilindričnima vijakoma M 8 × 25 na stransko lice ROLLER'S naprave za valjanje utorov. Električno rezilno čeljust z vstavljenim adapterjem (22) na pogonskem čepu potisnite do prislona k napravi za valjanje utorov. Motor (23) se mora nahajati med nastavki podpornika (21). Pritrdite varnostno podložko (24) s cilindričnim vijakom M 8×16 (25) na pogonski čep naprave za valjanje utorov. Obroč za smer vrtenja električne rezilne čeljusti nastavite na „R".

2.6. Podpora materiala

⚠ POZOR

Cevi in daljše kose cevi vedno podprite z višinsko nastavljivim podpornikom za material ROLLER'S Assistent 3B (pribor, št. izdelka 120120). Pri tem pazite na to, da bo podpornik za material vodil oz. podpiral cev paralelno k osi stroja za valjanje utorov.

3. Obratovanje

3.1. Orodja

Za celotno delovno območje jeklenih in nerjavnih jeklenih cevi potrebujete po 3 komplete utornih valjev. Za delovno območje bakrenih cevi potrebujete le en komplet utornih valjev Cu. Vsak komlet utornih valjev sestoji iz zgoraj ležečega pritisnega valja in spodaj ležečega protipotisnega valja (13).

Menjava utornih valjev

Aktivirajte pogonski stroj ROLLER'S Rotor RG, ROLLER'S Rotor RG 2 z varnostnim tipkovnim stikalom (27) oz pogonski stroj ROLLER'S Robot RG s (4) z nožnim stikalom tako, da bo varnostni vijak protiptisnega valja (13) kazal navzdol. Sprostite varnostni vijak in potegnite ven protipotisni valj (13). Potisni valj (11) zasukajte tako daleč, da bo oznaka na vtični gredi (12) kazala navzdol. Sprostite varnostni vijak, vtično gred (12) počasi potegnite ven, vzemite v smeri navzdol potisni valj.

⚠ POZOR

Preden boste vtično gred (12) potegnili ven, pridržite eno roko pod potisni valj (11), saj bi sicer padel na tla!

Izbran potisni valj ponovno vstavite od spodaj in potisnite noter vtični valj. Oznaka na vtični gredi (12) mora kazati navzdol. Varnostni vijak potisnega valja privijte v smeri oznake gredi. Vstavite izbran protipotisni valj, upoštevajte položaj sojemalnika (nizki rob) na zadnjem koncu protipotisnega valja. Privijte varnostni vijak.

3.2. Potek dela

Konci cevi morajo biti odrezani pravokotno. Zvare ali ostanke varjenja (kapljice) v cevi pobrusite na dolžini ca. 50 mm od konca cevi. Očistite konce cevi znotraj in zunaj od umazanije in škaj.

Zaprite ventil za omejevanje tlaka (16). Položite cev na protipotisni valj in potisnite proti stroju. Naravnajte cev paralelno k osi, po potrebi podprite s ROLLER'S Assistent 3B (pribor, št. izdelka 120120). Večkrat aktivirajte potisno ročico (15) ročne hidravlične črpalke in potisni valj (11) tako daleč potisnite naprej, da bo nalegla ob cev. Nastavite prislon za globino utora (17). V ta namen nastavno ploščico za globino utora (18) s stopnjo, ki ustreza velikosti cevi med ohišje in prislonski krožnik zavrtite in prislon tako daleč zaprite, da bo nalegel na nastavno ploščico. Prislonski krožnik zavarujte s protimatico. Zavrtite nazaj nastavno ploščico v blokirni položaj, tako da se bo lahko prislonski krožnik premaknil navzdol. Vsi pogonski stroji naj delujejo z vsakokratno najvišjim številom vrtljajev. Pogonski stroj vklopite z varnostnim tipkovnim stikalom (27) oz. z nožnim stikalom (4). Večkrat aktivirajte potisno ročico (15) in potisni valj (11) pri delujočem pogonskem stroju počasi potisnite naprej v cev, da se bo prislonski krožnik dotaknil ohišja. Pustite, da stroj brez pomika deluje naprej še nekaj vrtljajev. Stroj naj obmiruje, odprite ventil za omejevanje tlaka (16), snemite cev in preverite izdelan utor. V ta namen uporabite merilni trak za premer ali izmerite s kljunastim merilom zasukano za 90°. Po potrebi prestavite prislon (17) in ponovite delovni postopek. 1 črta na skale na prislonskem krožniku ustreza oblogi ca. 4 mm, celoten vrtljaj 1,5 mm.

3.3. Podpora materiala

⚠ POZOR

Cevi in daljše kose cevi vedno podprite z višinsko nastavljivim podpornikom za material ROLLER'S Assistent 3B (pribor, št. izdelka 120120). Pri tem pazite na to, da bo podpornik za material vodil oz. podpiral cev paralelno k osi stroja za valjanje utorov.

4. Servisiranje

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtič! *Glejte tudi navodilo za obratovanje konkretnega pogonskega stroja ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.*

ROLLER'S napravo za valjanje utorov morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne uporabljate. Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z čistilo stroja (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov. ROLLER'S napravo za valjanje utorov morate na mazalki (19) mazati v intervalu 40 obratovalnih ur. Uporabite mast za gonilo št. izdelka 091012.

Redno kontrolirajte nivo polnjenja hidravličnega olja. V ta namen odvijte ročno hidravlično črpalko in z zadnjim koncem pravokotno pridržite navzgor. Odprite omejevalni ventil tlaka (16), oljno merilno palico (20) v pokrovu posode odvijte, kontrolirajte polnilno količino, po potrebi dopolnite hidravlično olje št. izdelka 091026. Upoštevajte oznake na oljni merilni palici, ne napolnite preveč!

4.2. Inšpekcija/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred opravili popravil potegnite omrežni vtič! *Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.*
Glejte tudi navodilo za obratovanje konkretnega pogonskega stroja ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

Najmanj vsakih 12 mesecev zamenjajte celotno hidravlično olje. V ta namen prekucnite posodo in izpustite odpadno olje. Odstranite odpadno olje v skladu s predpisi.

5. Motnje

Glejte tudi navodilo za obratovanje konkretnega pogonskega stroja ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2, ROLLER'S Robot.

5.1. Motnja: *Napačne mere utora (širina oz. globina).*

Vzrok:	***Pomoč:***
● *Vstavljeni napačni utorni valji.*	● *Upoštevajte napise na utornih valjih, menjajte utorne valje, glejte 3.1.*
● *Utorni valji obrabljeni.*	● *Zamenjajte utorne valje.*
● *Izbrana napačna globina utora na nastavni ploščici.*	● *Preverite prislon za globino utora (17), po potrebi ponovno nastavite, glejte 3.2.*

5.2. Motnja: *Stroj ne zažene.*

Vzrok:	***Pomoč:***
● *Stikalo za izklop v sili (5) nožnega stikala (4) ni odblokirano.*	● *Odblokirajte stikalo za izklop v sili.*
● *Sprožilo je zaščitno stikalo (6) nožnega stikala.*	● *Pritisnite zaščitno stikalo.*
● *Obrabljene ogljikove ščetke, samo pogonski stroji z univerzalnim motorjem.*	● *Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani strokovnega osebja ali pooblaščene delavnice ROLLER.*
● *Okvara priključenega vodnika.*	● *Poskrbite za to, da se bo priključni vodnik zamenjal s strani strokovnega osebja ali pooblaščene delavnice ROLLER.*
● *Stroj okvarjen.*	● *Poskrbite za pregled/popravilo stroja s strani pooblaščene servisne delavnice ROLLER.*

5.3. Motnja: *Ni pomika utornega valja.*

Vzrok:	***Pomoč:***
● *Ventil za omejevanje tlaka (16) ni zaprt.*	● *Zaprite ventil za omejevanje tlaka.*
● *Premalo hidravličnega olja v sistemu.*	● *Kontrolirajte nivo polnjenja hidravičnega olja, po potrebi dopolnite, glejte 4.1. Po potrebi poskrbite za pregled/popravilo naprave za valjanje utorov s strani pooblaščene servisne delavnice ROLLER.*
● *Naprava za valjanje utorov okvarjena.*	● *Poskrbite za pregled/popravilo naprave za valjanje utorov s strani pooblaščene servisne delavnice ROLLER.*

5.4. Motnja: *Brez sojemanja cevi.*

Vzrok:	***Pomoč:***
● *Utorni valji obrabljeni.*	● *Zamenjajte utorne valje.*
● *Hitrovpenjalna udarna glava (1) pogonskega stroja ni zaprta (ROLLER'S Robot).*	● *Zaprite hitrovpenjalno udarno glavo pogonskega stroja, glejte 2.2. – 2.4.*
● *Premalo hidravličnega olja v sistemu.*	● *Kontrolirajte nivo polnjenja hidravičnega olja, po potrebi dopolnite, glejte 4.1. Po potrebi poskrbite za pregled/popravilo naprave za valjanje utorov s strani pooblaščene servisne delavnice ROLLER.*

5.5. Motnja: *Cev teče iz utornih valjev.*

Vzrok:	***Pomoč:***
● *Cev ni naravnana paralelno k osi stroja.*	● *Naravnajte cev paralelno k osi in podprite z višinsko nastavljivim podpornikom materiala ROLLER'S Assistent 3B (pribor, št. izdelka 120120).*
● *Utorni valji obrabljeni ali okvarjeni.*	● *Zamenjajte utorne valje.*

6. Odstranjevanje odpadkov

ROLLER'S naprave za valjanje utorov po koncu uporabe ne smete odstraniti med hišne odpadke. Obvezno jo morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemo uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njijovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42 EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity
We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directive 2006/42 EC.

fra Déclaration de conformité CE
Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42 EC.

ita Dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42 EC.

nld EG-conformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42 EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse
Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42 EC.

dan EF-overensstemmelsesattest
Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42 EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42 EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42 EC.

EN 61029-1, EN ISO 12100, DIN 31000

Albert Roller GmbH & Co KG
Neue Rommelshauser Straße 4
D 71332 Waiblingen

2015-01-01

Rainer Hech
Managing Director

Änderungen und Irrtümer vorbehalten. © Copyright 2015 by Albert Roller GmbH & Co KG, Waiblingen.